

Calle **MAYOR** ³²

PUBLICACION QUINCENAL DE INFORMACION GENERAL • ZONA DE ESTELLA • Nº 32 • Del 2 al 15 de SEPTIEMBRE '93



**SE ACABARON
LAS VACACIONES**

NO PIERDA EL TIEMPO

Si usted va a comprar un coche...

LOS MEJORES PRECIOS Y OFERTAS

en **Automóviles MARCO**

Avda. Carlos VII, 29
☎ 55 00 76
ESTELLA



PEUGEOT

AGENDA TELEFONICA

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA.....	54 63 63
POLICIA MUNICIPAL.....	092
ESTACION DE AUTOBUSES.....	55 01 27
CENTRO DE SALUD.....	55 07 37
HOSPITAL (ESTELLA).....	54 80 00
DYA.....	27 70 00
CRUZ ROJA.....	55 10 11
BOMBEROS.....	55 03 61
GUARDIA CIVIL.....	55 44 54
INEM.....	55 07 12
MANCOMUNIDAD DE AGUAS DE MONTEJURRA.....	55 27 11
FENSA.....	55 02 88
CORREOS Y TELEGRAFOS.....	55 17 92
CUARTEL MILITAR.....	55 05 54
BIBLIOTECA PUBLICA.....	55 48 10
CASA DE CULTURA.....	55 17 47

COLECTIVO CULTURAL "ALMUDI".....	55 17 47
CONSERVATORIO DE MUSICA.....	55 44 08
OFICINA DE TURISMO.....	55 40 11
LA ESTELLESA S.A.....	55 01 27
MUSEO GUSTAVO DE MAEZTU.....	54 60 37
HACIENDA FORAL.....	55 42 11
AYUNTAMIENTO DE ABARZUZA.....	52 00 06
AYUNTAMIENTO DE ALLO.....	52 30 12
AYUNTAMIENTO DE ARRONIZ.....	53 71 06
AYUNTAMIENTO DE AYEGUI.....	55 19 31
AYUNTAMIENTO DE CIRAUQUI.....	34 02 79
AYUNTAMIENTO DE DICASTILLO.....	52 70 06
AYUNTAMIENTO DE LOS ARCOS.....	44 10 04
AYUNTAMIENTO DE MAÑERU.....	34 04 79
AYUNTAMIENTO DE OTEIZA.....	54 31 28
AYUNTAMIENTO DE VILLATUERTA.....	54 11 75
AYUNTAMIENTO DE ZUDAIRE.....	53 90 08

AEROPUERTO / AVIACO.....	31 75 12
ESTACION DE RENFE.....	12 69 81
HOSPITAL PROVINCIAL.....	10 21 00
RESIDENCIA VIRGEN DEL CAMINO.....	10 94 00
POLICIA.....	091
POLICIA FORAL.....	088
TRAFICO (ESTELLA).....	55 01 97
SERVICIO DE CARRETERAS DE DIPUTACION.....	22 91 07
S.O.S. / AMBULANCIAS BOMBEROS / CRUZ ROJA.....	088
TELEFONO DE LA ESPERANZA.....	23 70 58
ALCOHOLICOS ANONIMOS.....	24 24 44
ASOCIACION DE CONSUMIDORES DE NAVARRA "IRACHE".....	54 66 66
JUZGADO PRIMERA INSTANCIA Nº1.....	55 01 93
JUZGADO PRIMERA INSTANCIA Nº2.....	55 02 94

FARMACIAS DE GUARDIA

Las guardias comienzan a las 9 de la mañana y terminan a las nueve de la mañana del último día.

Farmacia MANSO	Del 28 de agosto al 4 de septiembre
farmacia IRUJO	Del 4 al 11 de septiembre
Farmacia LANDA	Del 11 al 18 de septiembre
Farmacia ESPARZA	Del 18 al 25 de septiembre

Calle
MAYOR
3.500
EJEMPLARES
QUINCENALES

Xantia

LIZARRA AUTOMOCION, S.L.

desde 1.890.000 ptas.



Merkatondoa, 17 • ESTELLA

Tfnos: 55 03 52 - 55 12 24



Boutique **EGA PAN**

Plaza de los Fueros, 17 • ESTELLA
Tfnos: 54 10 62 - 54 66 26

DESINFECCIONES SANUR S.L.

ESPECIALISTAS EN:

Desratización, desinfección, desinsectación en colegios, industrias, establecimientos de hostelería, edificios públicos, granjas; trabajo de termitas, etc.

Domicilio Social:
C/ Zapatería, 14-3º
31200 Estella (Navarra)
Delegación:
URTURI-Alava • Tfno: 945-37 81 49
ESTELLA-Navarra • Tfno: 948-55 15 92

DIRECCION

C/ García el Restaurador, 10-2º D
31200 Estella
NAVARRA

Tlfn: 948 - 55 44 22 • Fax: 55 44 22

DIRECTOR:

Andrés Alonso Benito

REDACTORA:

Natalia Eca

FOTOGRAFIAS:

Raúl Vergarachea

DISEÑO Y MAQUETACION:

Andrés Alonso

COLABORADORES:

Fernando Lázaro, Javier Chandía, Joseba Balerdi, Peio Mari Senosiáin, Goyo Escobar, Andrés Valencia, José Ramón Sáinz de Murieta, Borja Zaldívar, Susana Pagola, Nuria Santesteban, José Mari Sáinz de Murieta, Pedro Guelbenzu, Ramón Hortelano, Toño Echeverría, Juan Carlos Gorriá, Pablo Senosiáin, Iñaki Desormais.

FILMACION:

Página, S.L.

IMPRESION:

Gráficas Lizarra

Calle Mayor es una revista abierta a todas las opiniones, pero no necesariamente se identifica con todas las de sus colaboradores y entrevistados.

Depósito Legal: NA. 1071.- 1992

PRESENTACION

C

omenzamos el mes de septiembre. Ya se han acabado, o van acabándose las vacaciones para todos. Los estudiantes preparan las mochilas, carteras; las fiestas de los pueblos están en su fase final, aunque no todos las han celebrado

aún. Las altas temperaturas de los meses de julio y agosto empiezan a bajar, y los jerseys a aparcer por las calles.

Todo esto quiere decir que empieza otra época del año. A partir de ahora todo son comentarios sobre cómo hemos pasado el verano y las vacaciones; la gente que hemos conocido, y los "tours" por las carreteras de la zona yendo de pueblo en pueblo.

En este número 32 de "Calle Mayor" hemos querido hacer referencia a todo ello. No todos los pueblos de fiestas han podido salir en las páginas, pero poco a poco iremos conociendo a los que faltan.

Tampoco faltan en este número opiniones diversas sobre otros temas, como la recién remodelada Plaza de los Fueros, o el secuestro del industrial Julio Iglesias Zamora.

Como podéis ver, estamos abiertos a todo tipo de colaboraciones en nuestras/vuestras páginas.

• CALLE MAYOR •

AUTOBUSES

"La Estellesa", S.A.

55 01 27

"Pinedo", S.A. (Vitoria)

945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo S.L."

52 31 13

A Pamplona:

-7 h. laborables
-8 h. laborables
-8:45 h. laborables
-9:45 h. lunes, miércoles y viernes
-11 h. diario
-14 h. diario
-14:30 h. diario
-15 h. diario
-17:30 h. diario
-20 h. diario

A Logroño

-8:30 h. laborables
-10:15 h. diario
-11 h. diario
-14:30 h. laborables
-17:30 h. diario
-18:15 h. diario
-20 h. diario

A San Sebastián:

-9 h. diario
-10:15 h. diario,

excepto domingos
-17 h. diario

A Vitoria:

-8:30 h. laborables
-13:10 h. diario
-16:15 h. diario
-19:45 h. domingos y festivos

A Zaragoza:

-8:15 h. diario
excepto festivos

Al Hospital "Jesús García Orcyoyen"

- 9:00 h. diario.
-10:00 h. diario.
-11:00 h. diario.
-12:00 h. diario.
-12:45 h. diario.
-16:45 h. diario.

A la residencia

Santo Domingo
Rcia.-Estella: 9:50 h.
Estella-Rcia.: 12:15 h.

Se NECESITA con URGENCIA

• Mujeres para trabajar como internas en familias.

• A partir de 20 años.

• Llamar al tlfn: 15 14 77



dos en punto

Agencia especializada en selección de personal

LA SOLUCION PARA EL CUIDADO DE ANCIANOS ENFERMOS, NIÑOS Y SU SERVICIO DOMESTICO

C/ Talalla, 5 Entp. Izda. • Tlfn: 15 14 77 • 31004 Pamplona

ABIERTO DESDE LAS 7 H.



Bar Estación



Plaza Coronación, s/n. ESTELLA

Conchi Belarra: segunda legislatura al frente del patronato de cultura

N.E.

Esta es la segunda legislatura que Conchi Belarra, concejala de UPN en el Ayuntamiento de Estella, ha vivido las fiestas al frente del Patronato de Cultura.

Son ya seis años, cuatro con Rosa López como alcaldesa y dos con José Luis Castejón, los que lleva siendo una de las personas que se encargan del peso fuerte de la preparación del programa de las fiestas patronales.

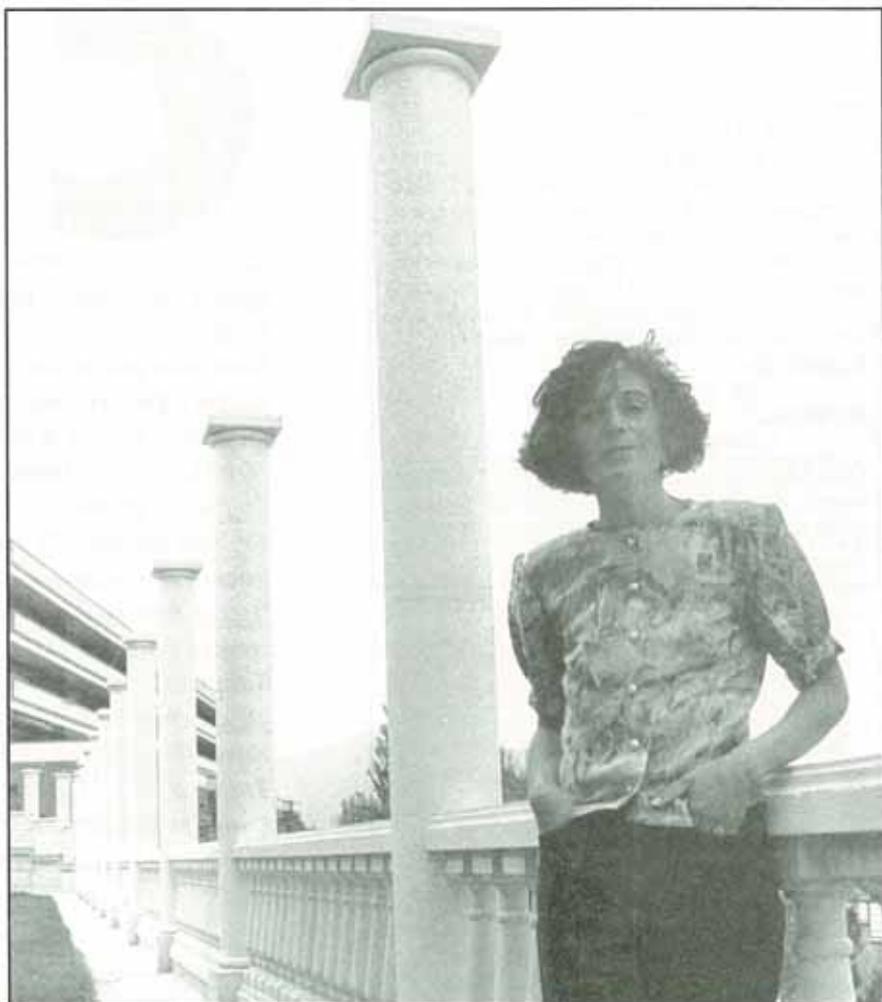
• Este año se ha contado además con una Comisión de Fiestas.

• Sí, hasta ahora se hacía siempre a través de la Comisión de Cultura. Luego teníamos unas pequeñas reuniones con peñas y grupos implicados para ver si querían alguna innovación, aunque era una especie de lavar la cara, porque el programa ya estaba elaborado. Este año, nos hemos abierto a otros representantes: barrios, peñas, club de jubilados, cruz roja, sociedad Peñaguda, ikastola.

• ¿Cómo se elabora un programa de fiestas?

• Siempre es muy amplio, aunque al final recae en determinadas personas, como Ignacio Sanz de Galdeano, yo misma o el alcalde a la hora de solucionar problemas con el departamento de servicios y circulación.

• ¿Cree que debería tener un papel más activo la Comisión de fiestas creada este año?



• Pienso que la elaboración de un programa no es lo que da alegría a las fiestas. O éstas salen del pueblo o no las hay. El Ayuntamiento hace un planteamiento, pero el ambiente lo

hace la gente. Otra cosa es que éste no esté crispado por motivos políticos etc.. Y respecto a si la Comisión puede aportar más cosas, hay un gran problema que es el económico. Si tú



MADERAS URBIOLA

Material de Carpintería

NUEVA DIRECCION

Polígono de Villatuerta. Ctra. Estella - Tafalla
Tfno: 55 21 86



C/ Puy, 51

Tfno: 54 62 61

LIZARRA

cuentas con 18 millones de pesetas y descuentos lo fijo, banda, peñas, música, servicios de todo tipo, fuegos artificiales, juegos infantiles, etc., queda muy poco para que se puedan presentar muchas variantes. Otra cosa es que se planteara un gran concierto antes de las fiestas todos los años.

• **¿Lo dice por el éxito que tuvo el de Ana Belén?**

• La verdad es que tuvo mucho, a pesar de que al Ayuntamiento casi nos ha costado dos millones y en total el coste ha sido de seis. Por eso tampoco se puede destinar a un día un presupuesto así cuando para actividades culturales en el Almudí contamos con dos millones para el resto del año, y no merece la pena quitar todo por un concierto.

• **¿Qué les diría a las críticas?**

• La gente cree que no hacemos cosas y habla mucho. Pero hay que tener en cuenta que todo depende del dinero. La cuestión es que tienes que diversificar.

• **Hablemos del programa cultural que hay durante el año.**

• Yo creo que es amplio pero muy de parcheos, por dos razones: una la limitación de dinero y otra la de espacios. No podemos ir al Cine Lux, no podemos ir a la antigua capilla del Almudí

ni al Conservatorio. Remontival es un incordio porque la gente no sube...

• **Hay dos fechas importantes: Festivales de Navarra y Semana de Música Antigua.**

• Siempre están a tope, pero quizá sea más el nombre. En relación a los Festivales yo pongo en duda que se sigan haciendo por zonas. Este año el Gobierno nos dijo que teníamos que poner dinero y la verdad es que ya sabíamos que era un éxito asegurado. Pero estuvimos a punto de descolgarnos, como Tudela, porque de no poner nada a pagar un millón ciento veinticinco mil pesetas es un cambio importante.

• **¿El público agradece la programación?**

• Yo veo que hay gente fija que va a todo, y luego están los circunstanciales, según sea teatro moderno, jazz... De todas formas creo que en Estella hay mucho la sensación de que todo en el Ayuntamiento se hace mal. De acuerdo que te equivocas, pero también es cierto que dejas una serie de horas haciéndolo, y al final resulta que hasta parece que lo haces mal adrede y la gente no lo agradece.

• **¿Ocurre pues lo mismo con el programa de fiestas?**

• Los barrios sí que se preocuparon, y

la acogida de la gente fue buena. Las peñas también han cumplido con lo debido, a pesar de que el Ayuntamiento ha tenido también fallos con ellas. La verdad es que el programa no es tanto problema. En febrero empezamos con una caja llena de papeles que se tienen que hacer y repetir todos los años. Disparan el cohete y luego a mí me toca el tema de las orquestas, de los fuegos artificiales etc.. Las dos únicas noches que he salido ha sido por problemas con las orquestas. Hay que estar todas las fiestas un poco pendiente por si hay algo que no funciona.

• **¿Cómo se reparten el resto de las responsabilidades?**

• El alcalde hace un cuadro de delegaciones y va estructurándolo todo, por ejemplo a nivel de las presidencias de las corridas. Luego hay cosas fijas como el tema del ajoarriero que lo suelen hacer Juliantxo o De Miguel, o el día del niño que se encarga Ignacio Sanz de Galdeano. Todo lo demás me lo llevo yo porque yo he sido quien los ha contratado y a la hora de necesitar algo me llaman a mí.

• **¿La coordinación con otros departamentos?**

• Se lleva relativamente bien. Servicios y policía han dado todo lo que podían.



Muebles RUIZ DE LARRAMENDI

P. Inmaculada, 42
Tfno: 55 32 24

EXPOSICIONES: C/ Fray Wenceslao, 13
Plaza Santiago, 54 Estella - Lizarra



ALMAZAN

Automóviles

PATRIA

Servicio Oficial FIAT - LANCIA

MAXIMA EXPERIENCIA

REPASO DE CHAPA Y PINTURA TOTAL DE SU VEHICULO

58,000 ptas. (Horneado)

C/ Carlos VII, s/n. Tfnos: 55 28 06 • 55 15 47
31200 ESTELLA (Navarra)



C/ Mayor, 18 Tfno: 55 22 69
ESTELLA



Este año empezamos con el día anterior por la carrera y Ana Belén. El mejor ejemplo es que el día que se iba a suspender la corrida, después de matar el primer toro los encargados de los servicios trajeron un camión de arena y la esparcieron por el ruedo.

- **¿Cómo ve la actitud de la gente?**
- Positiva. Este año las verbenas han

estado mejor y creo que ha habido más gente en la plaza.

- **¿Y los actos pre-fiestas?**
- Está completa porque el festival de danzas coincide en esos días. Quizás algo más para la juventud porque aunque se hacen cosas para ella se enfocan mucho hacia temas de rock y hay también juventud con otros gustos.

- Las fiestas oficialmente empiezan con el cohete y la "guerra de banderas". ¿Qué tal se ha llevado este año?

- Creo que no nos ha ocasionado problemas internos como el año pasado. Tampoco hubo opción porque teníamos el homenaje de la banda acto seguido. De todas formas no veo por qué se empeñan en poner las banderas por narices.

- **Hábleme un poco del patronato de cultura.**

- Estamos conformes con lo que vamos haciendo dentro de las limitaciones económicas. Al final te acoplas a lo que tienes y te obliga a dar soluciones a los problemas. La filosofía del Almudí es hacer una programación a lo largo del año, aunque siempre se centra más en el verano porque los locales que tenemos no nos permiten hacer muchas cosas.

- **¿Cómo entiende que debe funcionar un Ayuntamiento en una ciudad como Estella?**

- Para mí debe ser una gestión, no una discusión. Yo voy al Ayuntamiento para que las cosas se hagan bien y no para discutir de política. Me fastidia que muchas veces por eso se dejen de hacer cosas.

MES de la PERLA

Importación directa de
JAPON a ESTELLA



Conozca esta GRAN COLECCION del 9 de AGOSTO al 9 de SEPTIEMBRE

IRIEZU
JOYERIA & RELOJERIA

C/ NUEVA, 14 • Tfno: 55 11 34 • ESTELLA

PIZZERIA '82
Y
CERVECERIA

Tfno: 55 43 73
C/ Yerri, 2 ESTELLA

café

LESAGA

EXTRANJERO
TUESTE NATURAL
TUESTE DIARIO

PLAZA DE LOS FUEROS, 12
TFNO: 55 03 43 • ESTELLA

Demasiado mimados

Fernando Lázaro

Mientras algunos, como siempre de forma sibilina, presionan al gobierno de todos y logran la cesión del 15 por ciento del impuesto sobre la renta de las personas físicas, otros se dedican a apalea, en cuadrillas de más de 20 energúmenos a ciudadanos indefensos. Dos formas diferentes de dar la tabarra. No me gustan las presiones de nacionalistas catalanes y vascos hacia un gobierno que maneja mi dinero. Todos queremos más, sí, pero en mi casa si yo tengo más, mi hermano pequeño se queda con menos y eso los padres no lo pueden consentir. Si malo es presionar al gobierno con la baza de su apoyo en el congreso, mucho peor es utilizar a ciudadanos de a pie para exigir la "independencia" de una comunidad, la vasca, que como mejor les ha ido siempre ha sido unidas al resto de España. Habrá que recordarles a estos abertzales radicales que su comunidad ha sido siempre, junto a la catalana, la que más mimada de toda la piel de toro. Por ese motivo son los vascos y catalanes los que más piden la independencia. Han logrado ponerse a la cabeza de las comunidades espa-

ñolas, ser los más modernos y europeístas con el dinero de los contribuyentes españoles. Eso no se le debe olvidar a nadie, amén de sus peculiaridades lingüísticas.

Sin embargo, los métodos catalanes son más sofisticados y más humanizados. Lo que no se puede admitir de ninguna de las maneras es que se avance y se pida la independencia de Euskadi con atentados, extorsiones, chantajes, muertes y amenazas. Los demócratas vascos, que recientemente han comenzado a plantar cara al terrorismo de ETA por medio de los lazos azules, tienen más enemigos. La archiconocida coalición pro-etarra Herri Batasuna y sus jóvenes cachorros, Jarrai, que están más enrabiados que nunca.

"Lógico" calificaron el apaleamiento de un policía autónomo vasco de paisano por más de veinte personas. Los de Jarrai, en su tono amenazante e hiriente de siempre, consideran que la ertzaintza se lo estaba buscando. Con total impunidad, el pasado viernes, durante una rueda de prensa, amenazaron a las instituciones vascas, medios de comunicación, trabajadores de Ikusi, por "fomentar el odio en la juventud vasca". ¿Pero esto qué es? Ha llegado el momento de decir a estos sinvergüenzas: ¡Basta ya!

*Ha
llegado el momento
de decir a estos
sinvergüenzas:
¡Basta ya!*



**DISCO
BAR**
C/ Yerri, 2
ESTELLA (Navarra)

**REPARACION DE
ELECTRODOMESTICOS**
J.A. PAGOLA
T: 55 19 61



**OA
OPTICA**
Azpilicueta
"ESPECIAL VUELTA AL COLE"
CRISTALES ANTIRRAYADO
MAS RESISTENTES
CON UN 30% DE DESCUENTO.
OFERTA VALIDA HASTA
EL 31 DE NOVIEMBRE.
Revisión GRATUITA de vista
C/ Nueva, 24 • Teléfono: 55 16 47
ESTELLA (Navarra)



**Platos
combinados**
C/ Chapitel, 17 Tfno: 54 68 16
(Junto al Hospital viejo)
ESTELLA

Calle
7
MAYOR



M. Andueza

C/ Fray Diego, 37
Tfno. y Fax: 55 35 31
ESTELLA

CERAMICA

SANITARIOS

AMUEBLAMIENTO DE COCINA

ELECTRODOMESTICOS

AMUEBLAMIENTO DE BAÑOS

ACCESORIOS Y ESPEJOS

VENTA DE
MATERIALES

ESTUDIOS Y
PRESUPUESTOS



URBASA, S.L.

CALEFACCION Y FONTANERIA

ESTELLA

C/ Fray Diego, 37
Tfno: 54 67 75

INSTALACIONES DE
CALEFACCION

INSTALACIONES DE
FONTANERIA

Mueble Español **GARCIA PELLEJERO**



• Mueble español

- Comedores
- Dormitorios
- Arcones
- Escritorios
- Secreteres

Su mueble para toda la vida

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

Mueble Español GARCIA PELLEJERO • Avda. Carlos VII, 18 • Tfno: 54 65 85 • ESTELLA

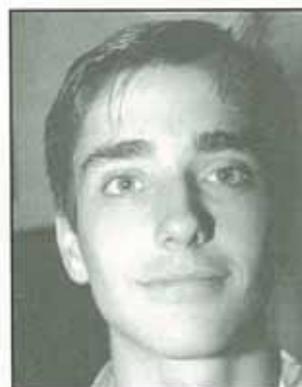
Salir de fiestas: costumbre que llena las carreteras de jóvenes los fines de semana

Salir de marcha un sábado en Estella es una costumbre que se reserva para los meses de invierno. Parece como si en octubre se abriera la veda que concluye después de la Virgen del Puy, cuando a partir de junio comienzan las fiestas de los pueblos de la Merindad. La gente se concentra entonces en las plazas, en las verbenas al aire libre; la cultura del vaso de plástico es la única que se entiende.



José Angel Hita
Estudiante. 24 años.

Como todos los demás jóvenes voy a fiestas de los pueblos en verano aunque intento cambiar y algún fin de semana me subo al monte, o visitar otro tipo de fiestas como el akelarre de Zugarramurdi. Yo prefiero las fiestas de por aquí o las de más al norte. Por la ribera suelen ser más fiestas de vaquillas y a mí no me gustan.



David Ibáñez
Estudiante. 18 años.

Los fines de semana siempre vamos a fiestas. Durante el invierno hemos empezado a bajar a Estella hace un año o así, pero por el verano ya más o menos nos sabemos la ruta. Si a alguno no nos gusta, al año siguiente cambiamos, pero siempre suelen ser los que están cerca. Bajamos después de cenar, normalmente

CARPINTERIA EN MADERA Y PVC
"JESUS DIAZ"

Tfno: 53 72 31
ARRONIZ

Bar GURETA

Les desea Felices Fiestas
¡MARCHA A TOPE!

Ctra. de Allo • Tfno: 53 74 80 • ARRONIZ

Carnicería y Charcutería

SABINO

Embutidos y Jamones

Plaza de los Fueros, 11 • Tfno: 537613 • ARRONIZ

Electricidad

RUIZ

Instalaciones Baja Tensión

*Les desea
Felices Fiestas*

Ctra. de Allo, s/n • Tfno: 53 76 03
ARRONIZ

pablo
MULTIBICIS

C/ Valdeallín, 7 Tfno: 54 63 93
ESTELLA



Eusebio Berrio
Albañil. 30 años.

Antes me movía más. Ahora ya no salgo tanto, un par de pueblos, o tres como mucho. Siempre son los primeros que pillamos. Este año he ido a Tafalla. Fuimos a los toros, a las vaquillas... Aunque siempre conoces a alguien en el pueblo voy con la cuadrilla.



Yolanda Urdiain
Estudiante. 19 años.

En los fines de semana siempre vamos a los pueblos. Depende de qué pueblos se está más a gusto, y desde luego está mejor que no haya agobios de gente. Lo que no pega nada es el frío que hace este año como el sábado en Murieta. En nuestra cuadrilla sale gente de los pueblos y también vamos allí.



Maite Zudaire
Estudiante. 19 años.

Yo en el verano prefiero salir a los pueblos, aunque primero bajemos a Estella a dar una vuelta hasta las 12. Ahora que tenemos más coches igual nos movemos más pero siempre suelen ser los mismos, y solemos ir a cenar allí, como a Oteiza, Murieta. Por la ribera no solemos bajar; igual es que por aquí ya conocemos a la gente y es distinto



Ana Monreal
Estudiante. 18 años.

Depende de qué fiestas sean y de si tenemos transporte. A dedo no vamos nunca porque normalmente siempre encontramos a algún amigo. Solemos ir a las mismas todos los años, pero a veces vamos a otras. Yo prefiero las de por aquí cerca. Soy de Bilbao y vengo por el verano, pero este año no he venido hasta ahora.

Talleres
ARRONIZ BUSTO RAMBLA

Ctra. de Allo, s/n • Tfno: 53 74 54 (taller) • 53 74 31 (domicilio)
ARRONIZ

Les desea
Felices Fiestas

**FABRICACION DE
PALAS PARA
SACAR UVA**

**ESTANCO Y
CHUCHERIAS
SOLCHAGA**

*Les desea
Felices Fiestas*

Ctra. de Allo, s/n • Tfno: 53 72 54
ARRONIZ

**Restaurante
"ARRONIZ"**

*Les desea
Felices Fiestas
Jai
Zoriontsuak*

Ctra. de Allo, s/n • Tfno: 53 73 47
ARRONIZ

**Bar
ARANA**

**Ambiente joven y
"buena martxa"**

*Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak*
ARRONIZ

El vago

K.A.

Animado por la publicación de cartas remitidas por otros lectores, me he atrevido a exponerles por la presente mi situación, con ánimo no de protesta sino de mero desahogo.

Yo nací feo, muy feo si he de ser sincero, y durante años trabajé para esta ciudad como empleado municipal. Cuando entre a formar parte de la plantilla, sustituí en funciones a un compañero que se jubilaba. Mi contratación fue largamente comentada por toda la vecindad pues se decía que yo no era el relevo más indicado para aquel puesto, y, especialmente desde el punto de vista estético, no resultaba apropiado para trabajar de cara al público. Aquellas habladurías llegaron a mis oídos y no me hicieron sentir, como comprenderán, demasiado bien.

El año pasado se decidió 'concederme' la jubilación anticipada. No es que yo fuera demasiado viejo, sino que se pretendía dar un cambio de imagen. Se pensó en un nuevo empleado y cuando estuvo decidido, me despidieron, porque realmente lo mío fue un despido.

La curiosidad hacia quien ahora ocupa mi lugar era y es muy grande y he seguido, un poco al estilo detectivesco, su trayectoria. Es más apuesto que yo, más joven, por supuesto, usa gorra de jugador de beisbol, y, me fijé la otra noche, se pone zapatillas con luces, esas de última moda que llevan los chavales. Su problema, que ya no el mío, es que no trabaja mucho; desde que empezó prácticamente ha estado de baja continua. Lo único que he visto son suplentes teniendo que remendar su manifiesta incapacidad.

Yo sería todo lo feo que quieran, pero daba la cara y tenía a honra estar siempre trabajando, siempre en el centro del barullo. A este nuevo elemento le he visto escaparse hasta un rincón para no tener que dar el callo. No acabo de ver que mi sustitución haya sido positiva, de verdad, y sin ánimo de ser demasiado cruel con mi sucesor.

Además ya se le está empezando a romper la visera y al final se volverá tan feo como yo lo era. A veces pienso si quien vino a cupar mi lugar es un kiosko o un keasko; o simplemente un kioskillo de los cojones.

Al Torico de Fuego le quiero recomendar, con un poco de retraso y visto lo visto, que se vaya a la Plaza de Santiago.



MAQUINAS DE OFICINA
JAVIER FRAILE

MAQUINAS DE ESCRIBIR, MANUALES Y ELECTRONICAS,
CALCULADORAS, FAX,
FOTOCOPIADORAS Y MOBILIARIO DE OFICINA
SERVICIO TECNICO
SERVICIO DE FAX: 55 39 31

C/ Mayor, 87 Tfno: 55 19 64 ESTELLA

Calle
MAYOR
3.500
EJEMPLARES
QUINCENALES

P. KORRES
PUERTAS

*ACORAZADAS
*BLINDADAS
*INTERIORES
*ARMARIOS
EMPOTRADOS



P. KORRES Tfno: 54 63 07
C/ Doctor Huarte de San Juan, 2
31200 ESTELLA - LIZARRA

P. KORRES
ARMARIOS EMPOTRADOS
en espejo y madera



P. KORRES Tfno: 55 18 70
C/ Remontival, 1
31200 ESTELLA - LIZARRA

Heraldicas
ARAUKO



EXPOSICION Y VENTAS
Imprenta • Librería ZUNZARREN

C/ Mayor, 33 • Tfno: 55 06 93

Carmen Lobo, una pintora dentro de una familia de pintores

C.M.

Después de toda la vida rodeada de pinturas y pintores, a Carmen Lobo se le despertó el entusiasmo por ser ella misma la que hiciera sus cuadros. "Cuando dejé de trabajar me puse a hacer acuarelas. Es lo que a mí me ha gustado siempre, porque por ejemplo al óleo le tengo mucho más respeto." En general, Carmen plasma siempre motivos de la naturaleza, bodegones, flores, vasijas... "Creo que tengo la suerte de estar rodeada siempre por algún maestro. O bien mi marido o bien mis hijos me orientan acerca de lo que debo hacer, y la verdad es que sabe bueno que sean los tuyos los que te corrigen o te den ánimos."

A Carmen, con tal de pintar del natural no le importa reflejar el mar o el campo ni tiene colores especiales, pero se sigue asombrando cuando pierde sus obras de vista por un tiempo. "Las vuelvo a ver y me gusta saber que las he hecho yo. Me suelo asombrar".

Del 1 al 15 de septiembre sus acuarelas están expuestas en la Sala del Banco Atlántico. Para octubre hay otra nueva exposición programada en Barañain y posteriormente en Vitoria y Burlada. "Yo no hago las exposiciones para sacar dinero de ellas, no me preocupa eso, sino que mi meta es pintar



Carmen Lobo expone sus acuarelas en la sala del Banco Atlántico del 1 al 15 de septiembre.

Foto: Raúl Vergaraheca

todo lo que pueda. Hacer una exposición representa más responsabilidad pero considero que tengo asesores buenos como son mi marido y mis hijos. Ellos eligen lo que quieren para la exposición y yo me siento muy arropada. Si de un montón de cuadros hay alguno que representa el "pequeño milagro" es suficiente."

Carmen Lobo nació en Estella. Después de casarse y ser madre dos veces, se fue a vivir a Pamplona con su familia. A pesar de no haber perdido nunca el contacto directo, hoy vuelve por segunda vez a una sala de exposiciones local para ofrecernos su serie de acuarela.

Auto Dilsa

☎ 55 40 12 • 55 40 51

ESTELLA

su concesionario

OPEL

Polígono Merkatondoa, s/n

***Nuevo OPEL CORSA**

desde **995.000 ptas.**

OPEL Vectra

Hasta **400.000 ptas. DESCUENTO**, según modelos.

OPEL Astra

desde **1.400.000 ptas.**

Este mes,
Aire Acondicionado **GRATIS**



OPEL Astra GSI



Aprender baloncesto en vacaciones

C.M.

Durante el mes de agosto se han desarrollado en Estella dos Campus de Baloncesto que han permitido a un montón de chavales aprender a jugar al baloncesto en unos casos, y

en otros perfeccionarlo. Hace ya seis años que la Federación de Baloncesto se ocupa de la organización de este tipo de actividades durante el verano, y desde hace cuatro que se realizan en Estella, sobre todo con motivo de la posibilidad de concentración de pistas, aunque éstas no sean de gran calidad. Este año han sido ocho pistas en sombra: Remontival, Ofi-

cialía y Carpa del Instituto.

El primero de los campus se desarrolló del 7 al 16 de agosto para cadetes y juveniles. Era un curso de perfeccionamiento y se acudía con invitación. Además hubo otro para un grupo de chicas pre-infantiles. El segundo, planteado en un principio para 80 chavales, se ha tenido que subdividir en dos debido a la gran



muebles

MAURO

*Les desea
Felices Fiestas*

Ctra. Logroño • Tfno: 55 23 36 - 55 25 00
AYEGUI



muebles

MAURO

BAR
**SAN
CIPRIANO**

*Les desea
Felices Fiestas*

Ctra. Logroño, s/n
Tfno: 54 69 89 • AYEGUI

PELUQUERIA
Y ESTETICA



*Les desea
FELICES FIESTAS*

Pl. de la Cruz, 4 Bajo
Tfno: 55 07 39 • AYEGUI

Bar
Restaurante

MONTEJURRA

*Les desea
Felices Fiestas*

Ctra. Logroño, s/n
AYEGUI

demanda. Han sido 150 chicos y chicas que se han dividido entre Alsasua y Estella. En opinión de Raul Alzueta, director técnico del Campus, y de Natxo Ilundáin, secretario general de la federación de baloncesto, estamos viviendo el boom de baloncesto. "Se nota el aumento de gente que se está extendiendo a todo Navarra. En Pamplona parece que ya ha llegado a un tope. En cuanto a la calidad, nos toca entrar en contacto con entrenadores y ahí la tarea me preocupa." Añade Raul Alzueta que el baloncesto es para personas inteligentes "que funcionan con el coco rápido. Jóvenes vivos, activos, despiertos. Y echo en falta una cultura del deporte y una serie de bagages en los entrenadores que se refieren a ecología, medicina, etc."

Uno de los objetivos de este capus es acercar esta manera de entender el baloncesto. Los dos primeros días fueron para habituarse al lugar, y para ver el grupo con el que los entrenadores se iban a enfrentar. Además, el campus no sólo ofrecía baloncesto sino también otras actividades paralelas para cuya organización se cuenta con otra persona, en este caso Oscar Otazu.

Las jornadas comenzaban antes de las ocho, para que a las nueve la gente ya se encontrara en las canchas. Después de tres horas de entrenamiento, piscina y a comer. Por la tarde se realizaban activida-



des de tiempo libre, y después de merendar se llevaba a los chicos nuevamente a las canchas hasta las siete y media. Después de cenar el tiempo se ocupaba nuevamente con actividades de animación.

Además de pasarlo bien y aprender, hacer amigos e intercambiar experiencias, a lo largo del año se nota que la gente se conoce cuando se encuentran en las competiciones. "En este tipo de actividades se mezclan muchachos de todo Navarra, principalmente de esta zona. Luego

durante el curso se vuelven a encontrar enfrentados y el hecho de que se conozcan cambia mucho el ambiente."

Con los talleres de tiempo libre se ha intentado buscar el equilibrio "que en baloncesto es fundamental, así como la educación en el ritmo y el espacio."

A lo largo del año también se está comenzando a realizar otras actividades conjuntas en periodos de vacaciones. "Después del verano -comenta Natxo- retomaremos este tema para centrar estos talleres en tres épocas de cara también a los entrenadores. Hay zonas de Navarra en que no existen técnicos ni estructuras claras y hay que suplir estas carencias de entrenadores. Desde la secretaría técnica queremos establecer un programa y darles medios para que puedan avanzar. Aquí en Estella no hay problemas pues todo se centra en torno al Club Oncinada, el cual controla todas las escuelas municipales de los pueblos de alrededor y tiene cogidos a todos los chavales que destacan."

Para este año, otro proyecto importante es la creación de un campeonato a nivel del País Vaco, Rioja e Iparralde con Navarra. "Los campeonatos de España resultan ruinosos y técnicamente no se avanzaba nada. Nos pasábamos unos meses concentrados en un grupo y no nos llevaba a nada. Ahora queremos llevar a una serie de críos durante todo el año".



STILO

PELUQUERIA
SEÑORA • CABALLERO • NIÑO

Les desea Felices Fiestas

Ctra. Logroño, s/n
Tfno: 55 19 45 • AYEGUI

ALIMENTACION
MARISA

**LES DESEA
FELICES FIESTAS**

C/ San Francisco, 7
Tfno: 55 19 21 • AYEGUI

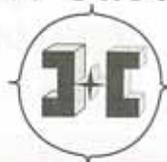
BAR

ROCA

*Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak*

C/ Nueva, 3 Bajo
Tfno: 55 44 11 • AYEGUI

**FONTANERIA
CALEFACCION GAS**
Ismael Caballero



Teléfono
54 65 36

C/ Julián Gayarre, 2
31240 AYEGUI

Zorjas
AYEGUI

LES DESEA FELICES FIESTAS
Ctra. Logroño, 91
Tfno: 55 05 73 • AYEGUI

Allo inauguró durante las fiestas el nuevo Centro de Salud

C.M.

Durante las fiestas patronales de Allo quedó inaugurado el centro de salud que aglutinará además a los pueblos de su Zona Básica de Salud. Estos corresponden a Lerín, Allo, Barbarin, Villamayor de Monjardín, Labeaga, Igúzquiza, Luquin, Dicastillo, Arellano, Arróniz, Urbiola y Azqueta. Con la presencia del consejero de Salud, Calixto Ayesa, el martes día 24 y después de solucionar algunos problemas en relación al personal necesario empezó el funcionamiento de este nuevo servicio tan esperado. "Hemos tenido un poco de pelea porque en principio querían traer tres médicos y tres ATS y nosotros pedíamos cuatro de cada. Al final ha sido así." Miguel Angel Malangré, alcalde de Allo, mostraba su contento por la consecución de una obra tan esperada. El presupuesto total ha sido de más de 105 millones de pesetas.

Pero las fiestas ya habían dado comienzo el día 21 con la celebración del



Restaurante
IRAXOA
 COMIDA REGIONAL
 MENU DEL DIA: 1.000 Ptas. + IVA
 Ctra. Estella, s/n • Tfno: 52 33 01 • ALLO

ULTRAMARINOS
JESUS MONTES
*Les desea
 Felices Fiestas*
 C/ Del Prado, 3
 T: 52 31 05
 ALLO

Bar
LA FUENTE
*El mejor surtido de
 aperitivos y pinchos variados*
 Ctra. La Fuente, s/n
 Tfno: 52 31 65 • ALLO

Carnicería
FORTUN
*Especialidad
 en carne fresca*
 C/ Mayor • ALLO

AE **ASESORES**
 FISCALES, GESTION DE NOMINAS
 Y SEGUROS SOCIALES
 CONTABLES, FINANCIEROS,
 SERVICIOS INFORMATICOS,
 ESTUDIOS ECONOMICOS
 Paseo de la Inmaculada, 24 - 1ªA
 Tfno: 55 32 58 • 55 34 01
 Fax: 55 32 54
ESTELLA
 C/ Delicias, 2A - 2ªA
 Tfno: 69 62 10
SAN ADRIAN

Día de la Juventud. "Han transcurrido sin ningún problema. Hemos tenido un poco de mala suerte con el tiempo, pero no ha habido incidentes importantes lo cual desde el punto de vista del alcalde es lo que se desea." Miguel Angel Malangré destaca entre otros actos aquellos que han aglutinado al mayor número de público, "como la actuación de la orquesta Nueva Etapa que puso muy buen ambiente o la Bajadica al Hoyo con la Txaranga los Virtuosos. También la cantidad de vacas que hemos tenido este año: 13 encierros y 6 capeas."

El día 22 de Agosto se celebró además una exhibición de recortadores a beneficio de la familia de José Joaquín Iñigo Lanas, fallecido recientemente, y que contó con la colaboración del Ayuntamiento, los recortadores, y otras personas como el ganadero Angel Macua o el director de lidia José María Díaz de Cerio.

Las fiestas han durado ocho días. "Oficialmente son siete, pero la juventud, dependiendo de las fechas y del dinero que tengan suelen añadir uno o dos más."

Este año se ha contado además con una participación más activa del Club Juvenil El Ble, con la organización de dos concursos de karaoke.

Las fiestas tuvieron su momento final con la traca de fin de fiestas, acto que se viene desarrollando desde el año pasado y que debido a la expectación y aceptación que tiene seguirá celebrándose.

En las fotografías podéis ver a los campeones y subcampeones del torneo de futbito celebrado con anterioridad a las fiestas, y a la cuadrilla de El Cachondeo.



R.V.

En la fotografía podemos ver a la plantilla del Izarra que jugará la liga esta próxima temporada.

Un triunfo importante el del pasado domingo 29 de agosto que dejó con un sabor de boca inmejorable a los aficionados. Ahora falta ir a Zaragoza con ánimo y luchar con ese equipo de Primera División para traer el triunfo a Estella.

Fontanería y calefacción

Hijos de J. GARCIA

Paseo de la Inmaculada, 20 Tfno: 55 06 85 ESTELLA
TALLER: C/ Fray Diego, 40

CONSTRUCCIONES

MARTINEZ DE MORENTIN S.L.

ALBAÑILERIA Y REHABILITACION DE VIVIENDAS

C/ Raso, 27 Bis - 1ºB
Tfno: 52 31 01 • 52 32 97
ALLO

BAR

IZAGUIRRE

Especialidad en fritos y cazuelicas

Ctra. Estella. • Tfno: 52 31 53
ALLO

Oteiza: por segundo año consecutivo tuvo lugar la procesión de San Miguel

N.E.

A pesar de que el cohete no se disparó hasta el día 19, desde el 18 se respiraba ambiente festivo en el pueblo, con motivo de la celebración de la hoguera y la quema del Roñoso, personaje popular sobre el que se acumulan todos los males acaecidos durante el año para hacerlos desaparecer. El acto se acompaña con tostadas y sangría que el pueblo recibe con agrado. Posteriormente tuvo lugar un concierto de rock.

A la mañana siguiente y antes del txupinazo, se disfrutó de un almuerzo popular al que acudió mucha gente. Con la llegada del mediodía, la concejala de cultura Tere Igúzquiza lanzó el cohete oficial

En el día mayor de las fiestas se celebró por segundo año consecutivo la procesión de San Miguel. "Estuvo mucho mejor que el año pasado -



comenta el alcalde Pedro Lasa-, e incluso se contó con la participación de algunos jóvenes que portaron la imagen de San Miguel al paso por su sociedad El Coso".

Se sucedieron los días dedicados al niño, al joven, a los jubilados y a la mujer, con el que se cerraron las fiestas. Este último día son "ellas" las que tienen la vara de mando y reciben

todos los agasajos. De un año para otro se elige la corporación femenina que acude a la misa acompañada del resto de mujeres. Tras la misma tiene lugar un lunch y una comida popular. El Ayuntamiento programa una actuación para la tarde que con motivo del mal tiempo este año tuvo que ser trasladada a la Casa de Cultura.

Se ALQUILA piso
en **PAMPLONA**
en **Travesía de Bayona**
y en **Mendebaldea.**
T: 17 57 41

ACADEMIA
AULA 4

EGB • FP • BUP • COU
CLASES DE SEGUIMIENTO
CASTELLANO - EUSKERA
Paseo de la Inmaculada, 76 - 3ªA
ESTELLA • Tfno: 53 42 21



Restaurante
LA CEPA

MENU del DIA
1.000 Ptas.

En Estella
ya se han acabado
las obras en el
cuarto de estar.
Ya pueden pasar
al comedor...

NOVIOS:
Venid y solicitadnos nuestras ofertas especiales de Invierno.

Fiestas con polémica

C.M.

Las fiestas de Murieta han arrastrado una cierta polémica este año debido a la falta de entendimiento entre los bares del pueblo y la comisión organizadora de los actos festivos.

A pesar de que estos se celebran en honor a San Esteban cuya festividad tiene lugar el día 3 de agosto, las fiestas se trasladaron a finales de mes hace tiempo con motivo de la trilla. El alcalde, Luis Lana apuntaba que "si ahora no las volvemos a poner en su día es porque coincidirían con las fiestas de Estella."

Este año las fiestas se han vivido con un poco de mal tiempo. El comentario general ha sido que la afluencia de público ha sido menor quizá por este motivo.

A pesar de ello, la comisión de juventud ha sido la encargada de organizar todos los actos y de subvencionarlos gracias a los beneficios obtenidos por la barraca que ellos mismos montan y atienden.



**BAR
RESTAURANTE**

ETAYO

*Menú del día
900 Ptas.*

Ctra. Vitoria, s/n • Tfno: 53 40 39
MURIETA

SUPERMERCADO Y CARNICERIA

YANIZ

Ctra. Vitoria, s/n • Tfno: 53 40 07 • MURIETA

Calle
MAYOR
**3.500
EJEMPLARES
QUINCENALES**

•Carnicería•

Luis Martí

Luis M. Martínez Leza

Teléfono: 53 40 35 31280 MURIETA (Navarra)



Dicastillo: fiestas de San Ramón

N.E.

El pueblo de Dicastillo ha celebrado las fiestas patronales en honor a San Emeterio y Celedonio, y la Virgen de Nievas. El concejal Jesús Mari Remírez fue el encargado de lanzar el chupinazo

anunciador de las mismas, al tiempo que todo el pueblo estaba esperando el momento para estallar en alegría. Durante el mismo acto se entregaron flores al rey y la reina de las fiestas, Irache Barbarin y Pedro Gil, y se decidió el premio ganador del concurso de pancartas por cuadrillas. Este año

recayó en Los Rebeldes.

Como en la mayoría de los pueblos, la mayor parte del presupuesto se destinó para pagar la música que animó las noches. Este año estuvieron bastante frescas, lo cual hizo que la gente no saliera tanto

BAR
EL REBOTE

Especialidad en
ASADOS

C/ Rebote • Tfno: 52 73 04
DICASTILLO

ULTRAMARINOS

Hermanas AZCONA

Les desea Felices Fiestas

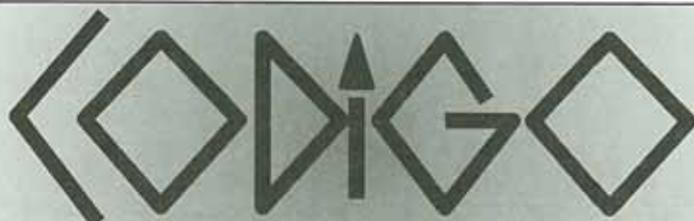
C/ Las Torres, 2 • Tfno: 52 70 32
DICASTILLO

Cafetería NAPOLI

MERIENDAS para NIÑOS

PLATOS COMBINADOS, SANDWICHES, BOCADILLOS

Paseo Inmaculada, 74 Tfno: 55 37 11
ESTELLA



Avd/ Yerri, 3 31200 ESTELLA (Navarra)

Calle
MAYOR
3.500
EJEMPLARES
QUINCENALES



Las fiestas de la cabra

E.A.

Además de celebrar la tradicional fiesta de las pochas, los habitantes de Igúzquiza cuentan con otra peculiaridad en el mes de agosto: la cena popular con que se abren las fiestas patronales, conocida como la cena de la cabra. El alcalde, José Echarri, nos contaba que es algo que no puede faltar. "Nos juntamos mucha gente en el bar, jóvenes, mayores y de todo. Además, este año estuvimos acompañados por la txaranga Mendizarra de Arróniz que nos animó bastante y que la trajo la juventud."

Los jóvenes del pueblo son los que se

encargan de planificar las fiestas y el programa. Reciben una parte del dinero del Ayuntamiento y el resto lo consiguen por medio de rifas o beneficios de la barraca que se monta. Este año como novedad construyeron un kiosco desmontable para la colocación de los músicos.

Estas fiestas están dedicadas a San Andrés, patrón del pueblo, pero fueron trasladadas de fecha por motivos del tiempo. El programa se ha completado con competiciones de triathlon y tiro al plato.

"Los jóvenes de este pueblo -comenta el alcalde- son fabulosos y están muy unidos. Siempre tienen buen ambiente y alegría. En fiestas además se preocupan de organizar cosas, como el día de los jubilados en que les preparan una comida."

FIESTAS DE ARRONIZ DEL 4 AL 12 DE SEPTIEMBRE DE 1993

Sábado 4: Víspera y gaupasa.

12:00 h. Chupinazo anunciador del inicio de fiestas.
17:30 h. En el Frontón Municipal, partidos de pelota
19:00 h. Primer encierro y suelta de vaquillas.
20:30 h. Bailables con la Orquesta C.A.M.
00:30 h. Primera prueba nocturna de vaquillas.
01:30 h. Verena con la Orquesta C.A.M.
7:00 h. Encierro matutino por el recorrido de costumbre.

Domingo 5:

09:00 h. Gran carrera de galgos en el lugar de costumbre.
11:30 h. Disparo de una colección de Granadas japonesas.
18:00 h. Encierro y seguidamente vaquillas en el caso laurino.
22:00 h. Salida desde el Ayuntamiento del torico de fuego.
00:30 h. En la Plaza, gran verbená con la orquesta C.A.M.

Lunes 6: Día de los niños y niñas

10:30 h. Alegres dianas por las calles de la villa.
10:50 h. Vara de mando a la Corporación Infantil.
12:30 h. Divertidos y animados juegos infantiles.
19:00 h. en la plaza suelta de poney, juegos y payasos.
22:00 h. torico de fuego por el itinerario de costumbre.
00:30 h. Bailables hasta la madrugada orquesta Trebol.

Martes 7: Día de las mujeres

10:30 h. Quema de colección de Bombas japonesas.
15:00 h. Comida sólo para las mujeres.
18:00 h. encierro de las vaquillas y capea para mujeres.
00:30 h. Segunda prueba nocturna de vaquillas.
01:30 h. bailables con la Orquesta Trebol.

Martes 7: Día de la Patrona y de los mayores.

11:00 h. Dianias por las calles con la Banda Mendizarra.
12:00 h. Misa en honor de nuestra patrona.
14:00 h. Inauguración del Local Social para Jubilados.
15:00 h. En el Frontón Municipal, comida de hermandad.
20:00 h. En la plaza verbená infantil y jotas.
00:30 h. Verbená con la orquesta Estrellas Azules.

Jueves 9: Día de los cuadrillos

11:00 h. Dianias con la banda y los cabezudos.
15:00 h. Gran comida popular (con sombra).
18:00 h. Encierro de reses bravas y posterior torreo.
01:30 h. Mavida verbená hasta la madrugada.

Viernes 10: Día de la Mascarada

11:00 h. Dianias con la banda y la comparsa de cabezudos.
15:00 h. Comida de hermandad para los camioneros.
18:00 h. Encierro y capea en la plaza.
22:00 h. Toro de fuego por el trayecto acostumbrado.
00:30 h. Mascarada y disfraces.
03:30 h. Pasacalles y verbená en la plaza.

Sábado 11 ...y gaupasa

11:00 h. Alegres dianas con la banda y los cabezudos.
18:00 h. Encierro del ganado y capea en la plaza.
00:30 h. Última prueba nocturna de vaquillas.
03:30 h. Verbená popular en la plaza de los fueros.
07:00 h. Último encierro y despedida del ganado bravo.



EGA JARDIN

OBRAS DE JARDINERIA Y PROYECTOS
MANTENIMIENTO Y PODAS
TRATAMIENTOS

Teléfono: 55 16 73

31200 ESTELLA (Navarra)

Calle

MAYOR

3.500 EJEMPLARES QUINCENALES

LERMA

Snack Bar



- Desayunos
- Fritos
- Banderillas
- Aperitivos

En el centro de Estella, un toque de distinción.

Tfno: 55 10 90

Revelamos tus fotos

en 1 hora

Foto

TOMAS

Plaza de los Fueros, 30
ESTELLA



Las fiestas de Zudaire se cerraron con una cena popular

C.M.

El día 30 de agosto se cerraron las fiestas patronales de Zudaire con la celebración de una cena popular dentro de los actos organizados con motivo del día del pueblo. Tuvieron lugar además juegos rurales en los que participaron los habitantes del pueblo.

Además del millón doscientas mil pesetas que aporta el Ayuntamiento, la juventud ayuda con trescientas mil pesetas que obtiene de la barraca.

José Antonio Urra, alcalde de Zudaire hacía hincapié en que "a la gente joven le cuesta un poco colaborar a la hora de echar una mano, pero luego no suele haber ningún problema".

A pesar de que el patrón es San Andrés, las fiestas se celebran en honor a San Esteban por motivos de fechas.

Tiro al plato, partidos de futbito, actuaciones de jotos y mexicanas y castillos hinchables han sido algunos de los actos que han configurado el programa de las fiestas.

PROGRAMA PRE-FIESTAS 1993

SABADO DIA 4

16:00 h. Prueba clasificatoria de Motocross. Campeonato de España.
16:30 h. Elección de alcalde chiqui y concejales.
17:00 h. Chocolatada infantil. Seguidamente juegos infantiles. 20:00 h. Música en la plaza a cargo de la orquesta Stronass.
24:00 h. Música en la plaza con la misma orquesta.

DOMINGO DIA 5

Durante toda la mañana: prueba valadera para el campeonato de España de Motocross.

FIESTAS PATRONALES 1993

JUEVES DIA 9

20:00 h. Cohele anunciador de Fiestas. Seguidamente danzas bilkis, grupo Larraiza. Vuelta al pueblo con Gaiteros Deierni.
20:30 h. Música en la plaza con la orquesta Boston.
22:00 h. Subidica con gaiteros.
22:30 h. Cena infantil. Lugar: vieja escuela.
24:00 h. Pastas para el municipio.
00:30 h. Baile en la plaza hasta la madrugada. Orquesta Boston.

VIERNES DIA 10

9:00 h. Dianas y pasacalles.
11:00 h. Celebración de Santa Misa y Procesión.
12:00 h. Lunch popular.
13:30 h. Concierto Internacional Orquesta Show de Kentucky.
18:00 h. Gran actuación infantil. Grupo Arizona.
20:00 h. Baile Orquesta Espectáculo Show de Kentucky.
22:00 h. Torico de Fuego y subidica con los gaiteros.
24:00 h. Concursos de disfraces todas las categorías.
0:30 h. Música Orquesta Espectáculo Show de Kentucky.

SABADO DIA 11

9:00 h. Dianas y vuelta al pueblo con gaiteros.
11:00 h. Juegos infantiles.
13:30 h. Gran actuación de los jotos Voces Navarras.
18:00 h. Karaoke infantil (elige tu canción y canta).
20:00 h. Música en la plaza por la Internacional Orquesta Espectáculo Show de Kentucky.
22:00 h. Subidica y torico de fuego, con gaiteros.
22:15 h. Cena para jubilados. Lugar: vieja escuela.
0:30 h. Bailables hasta la madrugada Orquesta Show de Kentucky.

DOMINGO DIA 12

9:00 h. Dianas y pasacalles con gaiteros.
10:30 h. Pista libre y Gunflits.
13:00 h. Baile en la plaza a cargo de la orquesta Paraiso.
16:30 h. Pista libre y Gunflits.
16:30 h. Randa de Caza.
17:30 h. Partidas de pelota juveniles y profesionales.
20:00 h. Bailables en la plaza a cargo de la orquesta Paraiso.
22:00 h. Torico de fuego y subidica. Seguidamente fuegos artificiales.
24:00 h. Música en la plaza.
01:00 Gran Show de Vedettes y Humorista. Seguidamente música hasta la madrugada por la orquesta.

Talleres UREDERRA

Servicio Oficial PEUGEOT-TALBOT

Ctra. Olazagutía, s/n • Tfno: 53 92 20
ZUDAIRE



VALDEGA

Gabinete de
psicología y logopedia

C/ García el Restaurador, 10-2ª izda.
Tfno: 55 17 26 • 31200 ESTELLA

ADULTOS

- Stress, miedos, ansiedad.
- Depresión.
- Problemas emocionales.

NIÑOS

- Dislexia.
- Problemas de lenguaje.
- Alteraciones de conducta.
- Técnicas de estudio.

AUTOSERVICIO Y CARNICERIA



ESPECIALIDAD
QUESO DE URBASA

C/ San Antón
ZUDAIRE

Calle
MAYOR
3.500
EJEMPLARES
QUINCENALES

Pachi Ugarte: nueva experiencia musical en solitario

N.E.

Empezó con el grupo Fresno cuando hacia el año 77 hicieron una actuación en la Sala de Cultura. Más adelante, Pachi Ugarte y el resto del grupo recibieron una subvención de Príncipe de Viana y durante dos años estuvieron cantando gracias a ella, además de hacerlo en alguna actuación con contratos individuales. Pero con el paso del tiempo las cosas se fueron complicando a nivel de dificultades a la hora de coincidir. "Cada uno teníamos unos planes, unos estudiar, otros trabajar, y como nunca nos lo planteamos en serio tuvimos que dejarlo. Nos lo pasábamos muy bien y disfrutábamos, pero también le metíamos tiempo."

Pachi Ugarte no se olvidó del asunto y durante estos años ha continuado en contacto con la música, escuchándola o estudiando. "Lo mío con la guitarra era casi todo autodidacta, hasta que empecé hace un par de años a estudiar más en serio."

La idea de hacer un disco surgió a raíz de la composición de una de las canciones del mismo: "Niño". En un principio sólo iban a ser tres o cuatro canciones propias "pero conforme la marcha hice diez más y aunque



me ha costado un año ahora estoy muy satisfecho."

En julio se realizó la presentación de la cinta en el conservatorio. Pachi se sintió arro-

pado por los suyos "e incluso hubo gente que me dijo que le gustaba más en directo que en la grabación. De todas formas, trato de imaginar lo que sería un concierto donde nadie me conoce y sé que cambiaría. Podría haberme quedado entusiasmado, pero prefiero ser prudente. Ahora lo que me interesa es vender la cinta y darme a conocer. Supongo que tendré que hacer otra actuación."

Todavía no sabe muy bien qué es lo que le gustaría, a qué aspira en el mundo de la música. Solo una consigna: no abandonarlo. "Es difícil verse a uno mismo. Yo estoy contento pero sé que puedo mejorar muchísimo, a pesar de que musicalmente tengo limitaciones y debo estudiar más. En cuanto a las letras, creo que a pesar de estar satisfecho pecho de ser un poco triste."

De las 500 cintas editadas se han vendido unas 200. "Ahora ha habido un parón pero confío en que la gente empiece a conocerme y se vendan más."



Mondeo

Venga a probarlo

BELLEZA CON FUERZA INTERIOR



NUEVO MODELO FORD



**AIRBAG • DIRECCION ASISTIDA • AIRE ACONDICIONADO
FILTRO MICROAIR DE SERIE**

**ABS • CONTROL DE TRACCION ELECTRONICO
SUSPENSION DINAMICA • 16 VALVULAS - OPCIONAL**

CONCESIONARIO
EN ESTELLA

VERSAUTO

Polígono Merkatondoa, s/n • Tfno: 55 18 37

En LODOSA **AUTO-CLAVE**

En LARRAGA **HERMANOS CORTES**

**Servicio de panadería
y
ultramarinos**



C/ Fray Diego, 41

CERVECERIA - BAR - NAVARRO

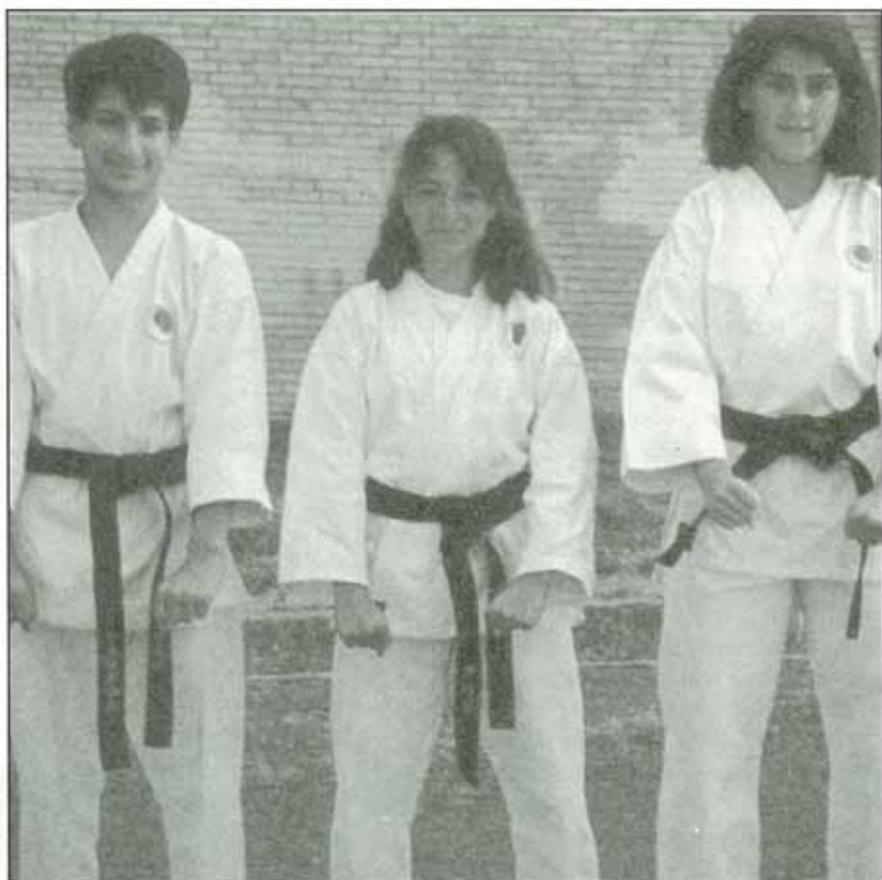
GRAN VARIEDAD DE BOCADILLOS
Ambiente a todas horas

C/ Navarrería, 29 Tfno: 55 27 57
ESTELLA

Tres nuevos cinturones negros de karate en Estella

Marta Carroza Díaz. 14 años. Cinturón negro infantil.
David Díaz de Cerio Echarri. 14 años. Cinturón negro infantil.
Eva Alvarez Sánchez. 17 años. Cinturón negro Primer dan.

El pasado día 17 de Julio en exámenes para cinturones negros celebrados por el Comité Nacional de Grados de la Federación Española de Kárate, estos tres karatekas del Gimnasio Karate El Puy de Estella obtuvieron dicho grado. A estos exámenes acudieron más de un centenar de aspirantes de diferentes puntos de



España, y entre ellos estos tres jóvenes de nuestra ciudad. Como viene siendo habitual, el nivel técnico-competitivo es altísimo, prueba de ello es el porcentaje de aprobados, que fue de un 40%, impuesto por el propio

nivel de la selección nacional que es campeona del Mundo tanto en técnica como en combate, por lo que hemos de dar una gran enhorabuena a nuestros deportistas.

!!FELICIDADES!!

LERMA 

HELADERIA
R.D.G.S. Nº 28.01079/NA
Nº FABRICANTE: 31/09997

Paseo de la Inmaculada, 38 • Tfno: 55 13 47

ESPECIALIDADES:

- *Cocas*
- *Trufas*
- *Tartas heladas*

ESTELLA (Navarra)

BAR

L.P.

Plaza de los Fueros • Teléf. 55 40 70

Bar LP

- *Aperitivos selectos: Jabugo, paté, etc.*
- *Gran variedad de cervezas de importación.*



CERVEBEL, S.L.
Importación de cervezas
Distribución de bebidas

Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70
ESTELLA



**Pub
Scotch**

Plaza de los Fueros, 16
Tfno: 55.20.22
31200 ESTELLA (Navarra)



**CLINICA
VETERINARIA
VICTOR ANDUEZA**

HORARIO de CONSULTA
Mañana: de 12:00 h. a 1:30 h.
Tarde: de 4:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23
Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular)
31200 ESTELLA

Librería ADRIAN

TENEMOS A
VUESTRA
DISPOSICION LOS
LIBROS DE TEXTO
DEL CURSO 93-94
DE LA OFICIALIA Y
EL INSTITUTO
ONCINEDA; Y
RECOGEMOS
ENCARGOS DE
TODOS LOS
CENTROS
ESCOLARES



Le esperamos en C/ Baja Navarra, 1 (Frente a Heladería Pereda) • Teléfono y Fax: 55 02 44

EXPO-SOFA

MUEBLES DECORACION



200 MODELOS DONDE ELEGIR

TRESILLOS, SOFAS 3 y 2 PLAZAS, BUTACAS RELAX, SOFAS CAMA,
OREJEROS, RINCONERAS; EN TELA, PIEL Y TEXAPEL



Avda. Guipúzcoa, 7 (junto surtidor Zaldu) • Tfno: 55 10 05 • Estella



ATUN en CONSERVA (sin conservantes ni colorantes)

Los mares y los ríos habrá que cuidar -más- si no queremos que dentro de 50 años -o menos- esta clásica receta deje de tener sentido, es decir: VIDA (tal cual pensamos comúnmente que significa la palabrita). Para ello tendremos que poner sumo cuidado en la elaboración de nuestras artes, no vaya a ser que por no darnos cuenta de algún detalle imprescindible tendamos a perder todo un trabajo y sapiencia humana acumuladas a través de los siglos y milenios de mares (por los atunes) y especie humana. El Amazonas, río que desemboca en el mar, no pasa por Lizarra/Estella pero tenemos "cauce fluvial" que se llama. ¡Y bien bonito cuando lo está!

Ingredientes: (para 6 personas)

- Atún
- Agua
- Aceite de oliva
- Sal marina (4 ó 5 veces lo normal)
- Vinagre
- Tarros de cristal de 1/4 litro.

Preparación:

Limpiamos el atún de vísceras, aletas, etc. y lo pasamos por el grifo para quitar toda la suciedad. Con piel incluida partimos en rodajas el pescado con un grosor de 7 cm. (aprox.). Lo metemos en la cazuela, añadimos la sal y el agua hasta que cubra un poquito más que las rodajas de atún. Tapamos con una tapadera y que cueza a fuego tranquilo durante dos horas (1/2 hora si cocemos con olla a presión). Una vez cocido retiramos del fuego, quitamos la tapadera y que enfríe todo junto. Hecho esto, retiramos el atún por un lado y reservamos el líquido de la cocienda por otro. Vamos limpiando el pescado dejando sólo la carne. Una vez realizada esta operación metemos el atún en trozos a los tarros de cristal y añadiremos a cada recipiente una buena cucharada de aceite y lo demás, hasta casi arriba; del caldo que tenemos guardado (no menos de 75 cc.). Si lo queremos hacer avinagrado le añadimos una buena cucharada de este ácido, otra de aceite y el resto de caldo. Tapamos el tarro herméticamente y lo cocemos al Baño María durante cuarenta y cinco minutos.

Esta quincena FELICITAMOS a...

La revista Calle Mayor, en colaboración con **Hotel IRACHE**, en su deseo de hacer cada quincena una revista que sea de todos los estelenses y merindanos publica una sección titulada "Esta quincena FELICITAMOS a...", destinada principalmente a felicitar a los niños comprendidos entre 1 y 12 años a través de nuestras páginas.

Para ello sólo tienen que rellenar el boletín adjunto y enviárnoslo junto con la fotografía de la persona a la que desea felicitar, anotándonos la fecha de nacimiento y colegio en el que cursa sus estudios, si tiene edad escolar, junto con el teléfono y los datos completos o fotocopia del DNI de la persona que realiza la felicitación. Deberán dirigir sus cartas a:

Revista Calle Mayor, calle García el Restaurador, nº 10 - 2ª dcha. 31200 ESTELLA indicando en el sobre (Sección "Esta quincena FELICITAMOS a...").

•Nombre:

•Apellidos:

•Fecha de nacimiento:

•Localidad de residencia:

•Colegio:

PERSONA QUE REALIZA LA FELICITACION

•Nombre:

•Domicilio:Teléfono:



• DISTRIBUIDORA NAVARRA • Supermercados TODO TODO

C/ Príncipe de Viana, 12 • Tfno: 55 00 51 Mº de la Oliva, 52 • Tfno: 26 71 55
31200 ESTELLA (Navarra) PAMPLONA

El ahorro diario es comprar sólo lo preciso, nunca más de lo necesario. Así de sencillo.

NUEVAS OFERTAS

Café molido natural y mezcla 1/4 siembra

79,-

Zumos P.M.I. Brik litro

99,-

Lentejas VIVO Extra Kg.

114,-

Atún Claro VIVO RO-100 Pack 3 Aceite

169,-

Chíperones rellenos Aceite TIO SAM

66,-

Yogur Natural DANONE

27,-

Mermelada BEBE 1.200 cc.

259,-

Mermelada BEBE 600 cc.

139,-

Tomate frito IAN 1/2 Kg.

67,-

Tomate triturado IAN 1/2 Kg.

45,-

Menestra verduras Carretilla 1/2

163,-

Magro de Jamón fresco

720,-

Kg.

Pera limonera

90,-

Kg.

Pimiento verde

170,-

Kg.

Lechuga

45,-

u.

Chandal

1.500,-

Chaqueta niños

1.000,-

Hipótesis mil (1.000), Realidad una (1)

Peio Senosiáin Elizaga

Parece ser que pasarán muchos años antes de visualizar la corteza martuna del planeta Marte. Una pena después de haber gastado tantos millones de dólares, y tantos esfuerzos humanos para ver que no somos nada, oiga. Hipótesis de lo que puede ser o no ser, mediciones de pequeños, insignificantes, trozos de espacio intergaláctico; inmersos (lejos y cerca) dentro de una galaxia, la Vía Láctea, y ésta comprendida entre otras diez mil millones de galaxias como la nuestra no, pero muy similares?. No digo nada puesto que nada sé; y sé, que ya es mucho, que no sé nada (dilema de uso común y muy antiguo). Y no te quiero contar si comparamos al cuerpo físico-espacial que ostentamos la especie humana. Las cubanas y los cubanos, como mucho, saltan las/los que más y no llegan a los 2,50 metros de altura...{(perdonen esta sana, a mi juicio relativo, costumbre de diferenciar los sexos en lengua castellana, pero como no hay mujeres presidentas del Estado español (cuya lengua oficial es el castellano), ni papisa ni cardenales que defiendan

su visión de la Teología y pena de muerte aquí en la Tierra, ni generalas que digan: "¡Halal hijos, e hijas también, al matadero con las armas en la mano (guerras y disturbios), que luego, ahorita mismo, viviremos peor"; ¿banqueras?, alguna, por suerte/desgracia, y para muestra externa de que es normal que así suceda, y ocurra lo que ocurra, pase lo que pase, no se tambaleen los estados de las paredes de/que las casas de unos pocos dominen el cotarro de todos y de todas, y no se vean -que es peor- a qué precio se están poniendo los saldos residuales que sudamos hacia arriba, en perpendicular al plano horizontal si te pones de pié, etc., etc.. El Euskera, por ejemplo, si quieres, puedes obviar -en toda regla- la suma de la diferencia sexual. Como bien decía un cartel de la CUE/LKB, con motivo del Día Internacional de la Mujer, 8-Martxo: "La Razón no tiene sexos"). Otra cosa es ejercer la hipótesis de que: Como hay vida y cosas "raras" en la corteza martuna (planeta Marte), y como los chicos buenos de la película -pentagonalgan siempre; pues, que no nos venden la moto con cámara incluida y se la quedan porque, además, tienen mucha gasolina después de ganar la guerra del "golfo" y la

de Somalia,... pués también!. Aparte, en Europa, quieren reconstruir Bosnia antes que nadie, como los lobos sedientos de rabia/hambre ajena/dinero privado..... pero, pero como aquí (colonia y subcolonias de "Made in Spain") nos la meten encantadas/os y (necesidad de diferenciar as/os, ya lo ven Ustedes) ni nos enteramos (OTAN). Eso que hace tiempo el Sumo Pontífice y séquito terrenal dispuso-ieron que el LIMBO no existía. Mucha confusión veo yo por arriba, por abajo, por el Este y el Oeste que a veces se me nubla toda la vista cuando estoy dormido. Gracias a la vida que al despertar por la mañana me digo: ¡Chavall, camina o revienta.

Y todo esto, y de seguido, me lo dijo el otro día un buen amigo mío que estaba sacando patatas con buen tempero. Yo ya le dije: oye, lo que tú digas, hoy no estoy para conjeturas, de ningún tipo.

Al rato lo despedí, se marchó con su azada al hombro silvando una copla cantada por Pablo Milanés y Violeta Parra, la letra era, por haber nacido hace 100 años, de Vladimir Vladimirovic MAIAKOVSKI. (Poeta y dramaturgo ruso-soviético, 1893-1930, adscripto al "Futurismo"). Le di un saludo y seguí con la lectura, todo entretenido.

Aerografía ZURBANO

- Decoración de bares
- Decoración de cascos de moto
- Decoración de automóviles
- Retratos y heráldica

Teléfono: 55 27 97



Dos Pasos

DISCO - BAR
a toda marcha

C/ Inmaculada, 74 Tfno: 55 33 63 ESTELLA

¡ATENCIÓN!

Esta es su oportunidad de eliminar su peso de exceso,

¡DEFINITIVAMENTE!

- Producto 100% natural.
- Controla y normaliza el apetito.
- Elimina la celulitis por completo.
- Puede seguir comiendo sus platos favoritos.
- Le proporciona toda la nutrición celular necesaria.
- Aumentará en energía y vitalidad.
- 100% garantizado, tanto que si no queda satisfecho, le devolvemos su dinero.

Interesados:

Llamar al Tfno: 948 - 13 11 35



BAR - RESTAURANTE
RICHARD
AMBIENTE AGRADABLE
Y
SERVICIO A LA CARTA

Avda/ Yerri, 10 (Junto Plaza de Toros)
Tfno: 55 13 16 31200 ESTELLA (Navarra)

beds

**COLCHONES, SOMIERES
Y
ALMOHADAS**

Dr. Huarte San Juan, 2 • Tfno: 55 01 77 • ESTELLA

Lentes de contacto ("lentillas")

Las lentillas tienen las mismas propiedades ópticas que los cristales de las gafas, las diferencias son consecuencia exclusiva de su colocación en "contacto" con el globo ocular.

Podemos agruparlas en dos grandes grupos:

A) Lentillas rígidas o duras:

Absorben muy poco líquido (3%), por lo que son rígidas como el cristal, precisamente por eso su cuidado y mantenimiento es fácil y poco exigente, pudiendo conservarse hasta tres años en buen uso. Por el contrario su adaptación al ojo es peor, creando más molestias y saltando con más facilidad del ojo. Son más pequeñas que las blandas.

B) Lentillas blandas:

Se trata de materiales capaces de absorber desde un 25% hasta un 85% de agua, por lo que son mucho más elásticas, y con mejor adaptación al ojo. Son de diámetro mayor, siendo difícil que salten del ojo. Como contrapartida con las duras, requieren un mantenimiento más cuidadoso y se deterioran antes. Ahora se ha elaborado una nueva generación de lentes (membranas ópticas), que permiten un uso prolongado (7 días) sin quitarlas del ojo.

LENTILLAS O GAFAS:

En comparación con las gafas, las lentillas tienen ventajas estéticas y ópticas (el campo visual es total y no aumentan los objetos), pero también tienen inconvenientes y conllevan complicaciones: favorecen la infección; inducen fenómenos alérgicos y requieren productos químicos de mantenimiento responsables de problemas tóxicos.

Bar
ALDAY

C/ Ruiz de Alda, 35
Tfno: 55 49 84 ESTELLA

JOYERIA - RELOJERIA

HENRI - GAR

Taller propio de reparación en Joyería y Relojería

Plaza de los Fueros, 41 Tfno: 55 08 18 ESTELLA



ROSARIO
ARMAÑANZAS

DECORACION TEXTIL

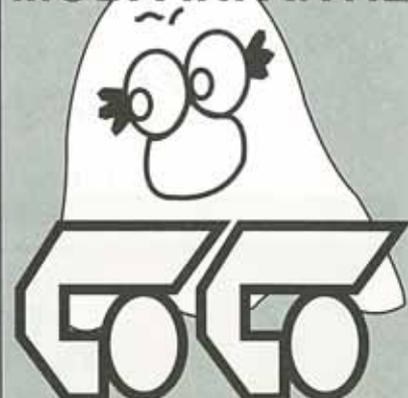
Cortinas - Colchas - Mantas

Alfombras - Juegos de cama

Mantelerías - Toallas

Plaza de los Fueros, 40 Tfno: 55 06 47 ESTELLA

MODA INFANTIL



Bebés de 0 a 8 años

C/ Mayor, 37
Tfno: 55 46 41 ESTELLA

DISCO



AUTOR: GLORIA ESTEFAN

TITULO: "MI TIERRA"

*De mi tierra bella, de mi tierra santa,
Oigo ese grito de los tambores,
Y los timbales al combenchar,
Y ese pregón que canta un hermano,
Que de su tierra viene lejano,
Y que el recuerdo le hace llorar,
Una canción que viene entonando,
De su dolor de su propio llanto,
Y se le escucha pensar.*
Coro
*La tierra te dañe, la tierra te da
En medio del alma, cuando tú no estás.
La tierra te empuja de raíz, y col
La tierra suspira si no te ve más.*

*(pregón) La tierra donde naciste no
la puedes olvidar,
Porque tiene tus raíces y lo que dejas atrás.*
Coro
*Siguen los pregones, la melancolía,
y cada noche junto a la luna
Sigue el grito entonando el son,
Y cada calle que tú a mi pueblo,
Tiene un quejido, tiene un lamento,
Tiene nostalgia como su cruz,
Y esa canción que sigue entonando,
corre en la sangre y
Sigue llegando,
Con más fuerza al corazón.*

Coro
*Tiene un quejido... ¡mi tierra!
Tiene un lamento... ¡mi tierra!
Nunca la olvido... ¡mi tierra!
La llevo en mi sentimiento, ¡sí señor!
Oigo ese grito... ¡mi tierra!
Vive el recuerdo... ¡mi tierra!
Corre en mi sangre... ¡mi tierra!
La llevo por dentro, ¡cómo no!
Canto de mi tierra bella y santa
Sigo ese dolor que hay en su alma,
Aunque estoy lejos yo la siento,
Y un día regreso, yo lo sé.*

LIBRO



TITULO: "EL INFILTRADO"

AUTOR: John Le Carré

EDITA: Plaza & Janes

PAGINAS: 536

P.V.P.: 2,650 ptas. (IVA incluido)

El final de la guerra fría ha dado lugar a un nuevo escenario para la intriga, el espionaje y ha obligado a adaptar los métodos y normas fraguados por las anteriores generaciones de espías. En esta novela Le Carré disecciona el terrible entretrejo de corrupción que preside el explosivo panorama internacional de los '90. Narra con la elegancia, el fino humor y la tenue melancolía de los grandes relatos. Jonathan Pine, su fascinante protagonista se perfila como uno de los grandes personajes que la pluma de John Le Carré lega a la historia de la literatura de los hombres.

VIDEO



TITULO: "DRACULA"

DIRECTOR: Francis Ford Coppola

INTERPRETES: Gary Oldman, Winona Ryder, Anthony Hopkins, Keanu Reeves.

*Antes de convertirse en vampiro, el Conde Drácula era el Príncipe de Vlad, quien tras conocer la muerte de su prometida vendió su alma al diablo.
Cuatro siglos después, en Londres, encuentra a Mina, reencarnación de su amor perdido...
El amor nunca muere.
Francis Ford presenta la más fiel adaptación cinematográfica de la legendaria obra de Bran Stoker.*

Librería IRRINTZI

**Puedes
encargarnos
tus libros de texto**

C/ Navarrería, 28
Tfno: 55 29 10 ESTELLA

VIDEOLOMA
VHS
ESPECIALISTA EN
VIDEOJUEGOS
SEGA Y NINTENDO
Avda/ Yerri, 2 bajo
Tfno: 55 45 73 ESTELLA

**Bar
KATXETAS**
Estudios de Gramática, 1
Tfno: 55 00 10 ESTELLA

MURKO
musical
**SI TIENES QUE COMPRAR
ALGUN INSTRUMENTO
PARA EL CURSO QUE
VIENE, APROVECHA AHORA
ANTES DE QUE SUBA TODO
DEBIDO A LA
DEVALUACION DE LA
PESETA**
C/ Valdeallín, 7 • Tfno. y fax: 55 27 97 • Estella



Ahora que pronto va a comenzar la liga de fútbol, recordamos una plantilla de grandes jugadores del "Arenas".

No hace tantos años de la fotografía, por lo tanto no les será difícil reconocerlos.

Bar Volante

Abrimos a las 7 de la mañana

- HABITACIONES
- COMIDAS Y MENUS

ESPECIALIDAD:

- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

Calle
MAYOR
3.500
EJEMPLARES
QUINCENALES

Si tiene problemas con el idioma

INGLES

para tramitar con eficacia:

- Contratos de licencia • Envíos de correspondencia y fax • Exportaciones
- Folletos técnicos • Llamadas telefónicas • Publicaciones
- Relaciones comerciales • Reuniones de trabajo • Viajes al extranjero, etc.

Utilice los servicios profesionales de:

ITEM Language Services

(Traducciones juradas y generales)

También para **CONVALIDACION DE ESTUDIOS**

Teléfono: 54.04.88

B • A • R
Pigor
PIGOR

C/ La Estrella, 6
Tfno: 55 40 54
ESTELLA



ARIES
21 de MARZO al
20 de ABRIL

Hay algo que debes superar sin más pérdida de tiempo y es tu debilidad a la hora de no luchar por lo que de verdad quieres conseguir. Inténtalo con fuerzas aunque todo tu alrededor te sea adverso y te intenten imponer cosas que no quieres.



TAURO
21 de ABRIL al
21 de MAYO

El amor va a visitarte un día de estos y vas a ser capaz de hacer cualquier cosa con tal de conseguir a esa persona que vas a conocer. Disfruta de ello, porque no todas las personas tienen la suerte de sentir algo tan importante.



GEMINIS
22 de MAYO al
21 de JUNIO

No te preocupes por la rapidez con que tus planes cambian y confía en que siempre sea para mejorar tu situación actual. Deberías hacer un poco más caso a una persona que ha aparecido en tu vida, y que se convertirá en imprescindible.



CANCER
22 de JUNIO al
22 de JULIO

Sigues siendo el centro de todos los círculos en que te mueves. Tu integración total en cualquier cosa que te propongan hace que resultes imprescindible para el trabajo, la jerga, las amistades o la familia. Exige, y no des tanto.



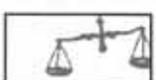
LEO
23 de JULIO al
22 de AGOSTO

No sigas convencido de que tu vida tiene que ser así. Puedes decidir en cualquier momento darle otro giro, aunque con ello dejes boquiabiertos a muchos. Sería una solución para tus constantes depresiones.



VIRGO
23 de AGOSTO al
22 de SEPTIEMBRE

Tu incredulidad raya los límites de la paciencia de los que te rodean. Confía un poco más en que puede ser cierto lo que intentan hacerte ver, a pesar de que tú te cierras en banda desde el principio.



LIBRA
23 de SEPTIEMBRE al
22 de OCTUBRE

Si no te tomaras todo de la misma forma y supieras distinguir un poco más cuando merece la pena preocuparse, conseguirías más de lo que ahora tienes. Saber exigir a tiempo es bueno a veces.



ESCORPION
23 de OCTUBRE al
22 de NOVIEMBRE

Tu cuerpo necesita tomar el aire libre; pero abrigate lo suficiente porque las noches no están como para bromas. Podrías agarrarte un catarro y no te conviene tener que arrastrarlo todo el invierno. Haz deporte.



SAGITARIO
23 de NOVIEMBRE al
22 de DICIEMBRE

Tus fuerzas tienen un límite y ya habrás observado que en los últimos días estás llegando a él. Última tus asuntos más urgentes y descansa del verano tan intenso que has tenido. El otoño no va a ser menos completo.



CAPRICORNIO
23 de DICIEMBRE al
22 de ENERO

No deberías enfadarte tanto con tus amigos cuando te recuerdan tan carácter tan variable. No te lo echan en cara, si no que les gustaría que lo aceptaras; y no fuera causa de tantas discusiones.



ACUARIO
21 de ENERO al
20 de FEBRERO

Deberías ser lo suficientemente sincero contigo mismo como para terminar esa relación que estás manteniendo por la fuerza de la costumbre. Estate seguro de que va a ser lo mejor y de que las fuerzas llegarán a su momento.



PISCIS
21 de FEBRERO al
20 de MARZO

No merece la pena que te preocupes tanto por las cuestiones laborales. Al fin y al cabo tu buena estrella siempre hace que tus condiciones sean las mejores; pero haz un poco más caso a tu cuerpo. Lo tienes abandonado.

PASTELERIA ROHDE

Un nuevo concepto de pastelería.

Junto al parking de la estación
Sancho El Sabio, 5 Tfno: 54 60 30 ESTELLA

PINTURAS CESAR CANO S.L.

- Venta de pintura industrial y decorativa
- Corcho y suelos plásticos

Polígono Merkatondoa, nave 12 B
(frente al campo de fútbol)
Tfno: 54 68 63 ESTELLA

LA BUENA IMPRESION POR DELANTE

Garbayo impresores

TIPOGRAFIA - OFFSET

Calleja Escultor Imberto · Tfno. 55 20 34 · 31200 Estella

ESPECIALIDAD EN:

- Chuletón
- Costillitas
- Besugo

Plaza Santiago, 3
Tfno: 55 45 09 31200 Estella

Un gran acontecimiento teatral en Pamplona: 16 y 17 de septiembre

N.E.

CARNE DE CAÑÓN

Nuevas y refrescantes historias de la Puta Mili.

La tercera parte de las Historias de la Puta Mili se titula "Carne de cañón" y, como las dos anteriores, ha sido montada por la compañía Catalana de Gags, bajo la dirección de Angel Alonso, con Ramón Teixidor de protagonista. Dentro de la triunfal gira que les lleva por todos los rincones de la península, y parte de las islas afortunadas, actuarán en el Teatro Gayarre de Pamplona los días 16 y 17 de setiembre en sesiones de 8 tarde y 11 noche. Las historietas que cada semana publicaba el dibujante Ivà en la revista El Jueves han servido para dar vida en un escenario al Sargento Arensibia, un típico sargento chusquero que protagoniza las aventuras más disparatadas y cuarteleras junto con un grupo de reclutas y de soldados, de mandos y de civiles, que aparecen y desaparecen del escenario a un ritmo trepi-

dante encarnados por siete actores jóvenes.

El fenómeno teatral que supone la serie de Historias de la Puta Mili, con un éxito que se cifra en la presencia de más de 500.000 espectadores en casi cuatro años de actuaciones ininterrumpidas, solamente puede comprenderse si se tiene en cuenta que la contestación social al servicio

militar es un fenómeno político de primera fila. Cuando el teatro conecta con la calle, con los jóvenes, con la vida, se convierte en un fenómeno cultural imparable de primera magnitud.

No es esta la primera vez que los personajes de La Puta Mili visitan Navarra. Ya han estado en Alsasua, en Tudela y, por supuesto, en Pamplona, con un éxito clamoroso y multitudinario en todas sus actuaciones. Porque en Navarra existe una conexión especial con esta propuesta de Catalana de Gags que asume la protesta juvenil frente al servicio militar de una manera teatral muy peculiar.

En los cuatro años de vida teatral de los personajes las historias han incorporado, al igual que las tiras cómicas de Ivà, los acontecimientos de la actualidad política relacionadas con los militares. Si en la segunda parte salía a relucir la Guerra del Golfo, ahora es la presencia de cascos azules españoles en Bosnia-Herzegovina lo que sirve a Catalana de Gags para lanzar su mirada crítica y divertida sobre este fenómeno.



TEATRO GAYARRE

16 y 17 de setiembre
8 tarde y 11 noche

CATALANA DE GAGS

presenta

CARNE DE CAÑÓN

DE IVA



NASÍO PAL ÉSITO!

MÁS HISTORIAS DE LA PUTA MILI

Venta de entradas desde el día 13 en el teatro

PISOS • LOCALES

Compras y Ventas

- Se VENDE piso en Estella. C/ Sancho el Fuerte. 123 m2. Amueblado. Inmejorables vistas. Sexta altura.
T: 554764
- Se VENDE casa en Arellano. Reforma. Interior a terminar. 200m2 útiles. Patio y bodega. T: 563109
- Se VENDE casa en restauración con jardín en Villatuerta. T: 943-218532
- Se VENDE casa cerca de Estella. Dos plantas. Semiterminada: 8.500.000. Acabada: 12.500.000.
T: 270317 (noches)
- Se VENDE piso en Vitoria de 105 m2. Céntrico. 4º piso con ascensor.
T: 943-271307
- Se VENDE piso y bajera en Ayegui. Sin gastos y con calefacción.
T: 553186
- Se VENDE local en Sesma de 281 m2 con posibilidad de división. Ideal para alimentación completa. T: 698028 (Precio a convenir)
- Se VENDE dúplex en la calle Mayor. T: 554743
- Se VENDE chalet o pequeño a dos manos. Muy céntrico. T: 550770
- Se VENDE piso en la plaza de los Fueros, 16. Amueblado. T: 546533
- Se VENDE piso muy céntrico. 4 habitaciones, cocina, dos baños y dos salones. T: 550671
- Se VENDE chalet en Irache. Piscina, pista de tenis, 3 dormitorios, calefacción y porche. 90 m2. 27.000.000 (negociables) T: 254898
- Se VENDE piso en Ayegui 100 m2. Amueblado, con calefacción. Listo para vivir. Buenas vistas.
T: 554712-546079 (noches)
- Se VENDE piso céntrico amueblado. Sin gastos. Calefacción y agua caliente individual. T: 554945
- Se VENDEN dos pisos céntricos en Tafalla. T: 540122
- Se VENDE piso en C/ Merkatondoa. Perfecto estado. Rehabilitado.
T: 123996 • 124450
- Se VENDE piso en C/ Lizarra, 4º piso con ascensor. 3 hab. T: 551349
- Se VENDE piso céntrico. Buen precio. T: 551671
- Se VENDE piso en la playa, Costa Valenciana, a 500 mts. de la playa,

- céntrico, amueblado. P: 8.000.000 ptas. T: 552026-546054
- Se VENDE regadío en zona de Estella. Con caseta de campo. T: 553249
- Se VENDE huerta-regadío de 2.400 m2 con casa, agua y luz. T: 552738
- Se VENDE terreno en Valdeobos y otro terreno en San Lorenzo, con agua, caseta y piscina.
- Pza. San Martín, 12-2º dcha. Estella.
- Se VENDEN 3 robadas de terreno en Galdarrain (término de Ibarra) Agua potable. T: 546575
- Se VENDE parcela en Bearin 500 m2. Terreno urbano. T: 91-4590074
- Se VENDE casa en Arróniz de 160 m2. En estado ruinoso. T: 537450
- Se VENDE conjuntamente bajera 50 m2, 1º y 4º piso con desván en la calle La Estrella, 13 (Estella) (Abstenerse inmobiliarias) T: 550957 (noches)
- Se VENDE piso T: 553448
- COMPRARIA bajera pequeña a las afueras de Estella. No para negocio. T: 550770
- COMPRARIA vivienda para reformar. T: 551737
- COMPRARIA huerta o terreno en cercanías de Estella. T: 553370
- COMPRARIA chalet o terreno en Estella o cercanías. T: 550703 (noches)
- Se NECESITA preferentemente comprar vivienda económica. T: 551737
- COMPRARIA piso económico en Estella. No importa estado.
T: 550718-230772
- Se VENDE o ALQUILA vivienda en Asarta. T: 521175
- Se VENDE piso en Avda. Yerri, 5. 4 dorm, 2 baños y trastero grande.
T: 551856
- Se VENDE bajera en Bº Lizarra. Razón: Mº Irache, 2-2ºB.
- Se VENDE piso en C/ Carlos VII, 13. T: 546325
- Se VENDE casa en Arróniz con bodega. T: 537462
- Se VENDE plaza de garaje en C/ Doctor Huarte San Juan. T: 540074
- Se VENDE piso para arreglar en Plaza Santiago, 27. T: 551418
- Se VENDE bajera en C/ La Corte. 48 m2. 4,50 m. de altura. Precio a convenir. T: 550267-554544
- Se VENDE casa en Torres del Rio. Reformada. P: 7.500.000 ptas. T: 322199
- Se VENDE dúplex amueblado. Lujo.

- Chimenea, garaje. Céntrico. Sin gastos, exterior. T: 554284
- Se VENDE casa. T: 523283
- Se VENDE piso amueblado en C/ Zalambor. T: 520215
- Se VENDE piso en Estella en C/ Carlos VII. P: 8.500.000 ptas. T: 546325
- Se VENDE piso en C/ Lizarra. Todo exterior. T: 55 21 05
- Se VENDE casa prefabricada. Nueva. 30 m2. Ideal para camping. Suelo parquet. T: 55 32 01
- Se VENDE regadío de espárragos en Villatuerta. T: 55 27 82

Alquileres

- Se ALQUILA bajera de 120 m2 a 6 km. de Estella. Para guardar material, maquinaria, etc. T: 541020
- Se ALQUILA apartamento en Blanes para junio y septiembre. Primera línea de playa. T: 523184
- Se ALQUILA piso para oficina o taller de modista en la Plaza de los Fueros. T: 537691 (noches)
- Se ALQUILA piso en Estella, céntrico, soleado y sin amueblar. T: 550151
- Se ALQUILA bajera de 100 m2 en C/ Yerri, 5. T: 520152
- Se ALQUILA habitación en Pamplona por Sanfermines en Casco Viejo. T: 550184
- Se ALQUILA por no poder atender taller mecánico totalmente equipado. 300 m2. T: 550184
- Se ALQUILA casa nueva a 10 kms. de Estella. T: 115605 (tardes)
- Se ALQUILA bajera de 200 m2 en C/ Carlos VII. T: 520201-554297
- Se ALQUILA bajera de 227 m2 en calle Fray Diego. T: 640296
- Se VENDE o ALQUILA plaza de garaje en la zona del Trovador. T: 541029
- Se ALQUILA plaza de garaje en el edificio del antiguo Oasis. T: 552940
- Se ALQUILA plaza de garaje con trastero en el edificio del antiguo Oasis. T: 553854 (noches)
- Se ALQUILA plaza de garaje en C/ Santa Beatriz de Silva. T: 551045
- Se necesita piso en ALQUILER en Estella. T: 543053
- Se necesita en ALQUILER piso pequeño y económico. T: 552849
- Se busca casa en alquiler en los alrededores de Estella. T: 540491
- Se ALQUILA nave en Merkatondoa. 280 m2. T: 541116
- Se necesita piso pequeño en ALQUILER. Barato. T: 534034 (Merche)
- Se ALQUILA piso en Pamplona. 4 hab., 6 camas. En San Juan, 2 baños... T: 702475-703275
- Se ALQUILAN 2 viviendas, una con estudio grande en Dicastillo. T: 527038
- Se TRASPASA local nuevo. Acondicionado. C/ Nueva, 2. Buenas condiciones. T: 546686-554533
- Se OFRECE piso en alquiler para 2 años. T: 540093
- Se ALQUILA bajera de 200 m2 con muelle en Ayegui para almacén. T: 551924
- Se ALQUILA casa en cercanías de Estella. T: 521116
- Se ALQUILA bajera de 55 m2 en la Plaza Santiago en Estella. T: 534039
- Se ALQUILA casa en Allo. Grande con patio. Julio, agosto y septiembre. T: 523107
- Se TRASPASA local acondicionado en Estella. Céntrico. Muy económico. T: 554346
- Se TRASPASA tienda de regalos en Estella. Con o sin género. Renta barata. T: 54 68 02 (horario comercial)
- Se ALQUILA bajera en Pz. Rio Urederra, 3. 45 m2. T: 552921
- Se ALQUILA apartamento en Salou. Primera línea de Jaime I. T: 554284
- Se ALQUILA piso en Avda. Guipúzcoa, 5-2º. 3 habs. Nuevo. En Estella. T: 667084
- Se ALQUILA piso en Ayegui. T: 552578 (A partir de las 21h.)
- ALQUILA piso amueblado en C/ Doctor Huarte de San Juan, 3. T: 553782

LIZARRA

AUTOMOCION S.L.

Merkatondoa, 17 • Tfno: 55 03 52 - 55 12 24 • ESTELLA

Citroen AX 14 TRS	NA-U	445.000
Citroen AX GT	LD-H	600.000
Fiat Ducato Maxi	NA-T	630.000
Ford Fiesta XR2	VI-H	400.000
Citroen BX 19 GT	NA-P	470.000
Citroen BX 14 E	SS-U	475.000
Citroen BX 19 Diesel	NA-O	425.000
Citroen BX 16 Leader	NA-X	625.000

VARIOS Entre 100.000 y 250.000 ptas.

PESCADERIA LA BLANCA

Antonio y Rosario



Venta al por mayor y menor de toda clase de pescados, mariscos y congelados

Avda. de Yerri, 6 (Junto a la Plaza de Toros) • Teléfonos: 55 28 07 - 55 13 15 • ESTELLA

im

**TABACOS • REGALOS
GARANTIA PERSONAL**

Avda. Yerri, 8 • Tfno: 55 38 18
ESTELLA

CLASES

PROFESORA • PEDAGOGA

- Todos los niveles
- Dificultades de aprendizaje
- Orientación escolar
- Amplia experiencia

ATENCIÓN INDIVIDUALIZADA

Tfnos: 55.19.05 • 18.39.73

ENTRE PARTICULARES

- Se ALQUILA piso en C/ Fray Diego.
T: 552466
- Se ALQUILA piso amueblado. Razón:
Avda. Yeri, 8-2ºD.
Estella (A partir 7 tarde)
- Se NECESITA piso en alquiler con
calefacción, sin amueblar.
T: 54 64 12 (noche)
- Se ALQUILA bajera en Merkatondoa.
T: 552466

COCHES

- Se VENDE Land Rover 109 largo.
T: 543203
- Se VENDE Ford Orion diesel.
T: 552137 (Llamar entre semana)
- Se VENDE Porsche 924i o cambio por
Renault Espace o similar. Buen
Precio. T: 674391
- Se VENDE Seat Ibiza 1.5GL 5p. NA-V.
Precio interesante. T: 551837 (Goyo)
- Se VENDE BMW M3 completo NA-U
T: 552319
- Se VENDE Avia 2.500. Chasis, motor,
ruedas, etc. Desguace. T: 554704
(noche)
- Se VENDE Fiat Tipo 16v. T: 126800
- Se VENDE Alfa Romeo Julietta 2000.
Buen Precio. T: 690146 (De 1 a 3)
- Se VENDE Citroën Visa especial L.
80.000 kms. Bien cuidado. T: 541057
- Se VENDE camión Ebro E-70, 6.000
kg., NA-I. Basculante. T: 527039
- Se VENDE Opel Corsa NA-S.
T: 537188
- Se VENDE caravana Caravansa con
avance y frigorífico. T: 945-272827
- Se VENDE carro-tienda marca Monza.
Nuevo. T: 546122
- Se VENDE carro tienda de 4 plazas.
Modelo Comanche. T: 55 42 48
- Se VENDE remolque tienda 4 plazas.
T: 527273

MOTOS

- Se VENDE Harley Davidson. Modelo
Sportster 883 cc. Estado impecable.
Buen precio. T: 302112 (Javier)
- Se VENDE Kawasaki GTZ
500 cc. NA-T. T: 648326
- Se VENDE ciclomotor Torrot 49 cc..
T: 541116
- Se VENDE moto de 125 cc. Honda CR
de cross. T: 520254

HARLEY DAVIDSON

Se vende Harley Davidson modelo
Sportster. 883 cc. Estado impecable.
Buen Precio. T: 302112
(Javier, horario de oficina)

- Se VENDE ciclomotor Torrot 49 cc.
T: 541116
- Se VENDE Suzuki Monza 49cc.
Como nueva. T: 523289
- Se VENDE Vespa Cosa 125 cc. Exce-
lente estado. T: 550094
- Se VENDE Merlin Fius trial y Derbi FD,
49 cc. T: 521064

- Se VENDE Suzuki BR Big 50 cc.
T: 554310 (Iñaki)
- Se VENDE Torrot P: 30.000 ptas.
T: 552627
- Se VENDE Kawasaki 550 GTZ recién
reparada, 20.000 kms. T: 552628
- Se VENDE o se CAMBIA Montesa
Enduro H6 250 cc. ITV recién pasada.
Seguro hasta Feb. 94. T: 542169
- Se VENDE Derbi DS 50 (Muy curiosa)
T: 551277 (Oscar)
- Se VENDE Kawasaki GPZ 550. Recién
reparada. P: 240.000 ptas. T: 552828
- Se VENDE Honda Scoopy. Regalo 2
casco. T: 322199
- Se VENDE Suzuki 400 cc. Bandit.
NA-AG. Pasada revisión. 6.000 kms.
T: 550032 (De 10h. a 16h. Aitor)
- Se VENDE moto Huskvarna 125 WRK
Enduro. Matriculada. T: 534162
- Se VENDE Yamaha YZ-250cc. del 92.
Buen estado, regalo repuestos.
T: 537008

BICICLETAS

- Se VENDE bicicleta para chico de 9 a
12 años, 10.000 pts., y futbolín por
3.500 pts. T: 554149
- Se VENDE mountain bike de competi-
ción. T: 126800
- Se VENDE bicicleta de niña con parr-
illa y cesta. BH. Nueva. T: 551876
- Se VENDE bicicleta de carreras.
Un día de uso. T: 537182
- Se VENDE bicicleta BH plegable.
Seminueva. T: 553233
- COMPRARIA bicicleta de trialsin de

segunda mano. T: 553236-541437

VARIOS

- Se VENDE lancha Río 400 Olé 40CV.
Seminueva. T: 554284
- Se OFRECE furgoneta para partes.
T: 527273
- Se VENDE juego de llantas de alum-
nio y cubiertas. Baratas. T: 543134
- Se NECESITA una cocina de butano
para Cáritas. T: 551200
- Se VENDE carabina de aire compri-
mido del 5 1/2. T: 543134
- Se VENDE cafetera Futurmat automá-
tica digital. T: 554762
- Se VENDE inglapadora Legna. Todas
las potencias. Seminueva. T: 554284
- Se VENDE cámara de cine Super 8. 6
meses de uso. 4.000 pts. T: 546745
- Se VENDE torre de refrigeración para
aire acondicionado y cubitos de hielo.
T: 554762
- Se vende plancha de vapor industrial
seminueva. T: 539310
- Se VENDE máquina de coser marca
Alpha. Seminueva. T: 550614
- Se vende camilla de masaje.
T: 546432
- Se VENDE silla de inválido nueva,
impecable a estrenar. Desmontable.
Precio de coste. T: 554902-550989
- Se compra autobaby en buen estado y
barato. T: 546225
- Se VENDE compresor ABC. Depósito
de aire de 8 Kg. tranque de pasta y
pistola Kremlin M18 para gota.
T: 523176
- Se COMPRAN cómics de TBO.
T: 552604 (noches)
- Se VENDE caldera de agua eléctrico
Fagor. Nuevo. T: 550614
- Se VENDE caldera de leña de 17.000
Kcal. Armarios de cocina y mesa. Pla-
cas eléctricas y cocina eléctrica 4 pla-
cas. T: 546033-546774
- Se VENDE tresillo, mesa de estudio y
báscula de ultramarinos antigua.
T: 125619
- Se VENDE caja registradora digital.
100 teclas. T: 554762
- Se VENDE ordenador Amstrad, sin
pantalla, con cuatro cintas de juegos.
(Precio a convenir) T: 527240
- Se VENDE ordenador Amstrad con
pantalla y unidad de disco.
(Precio a convenir) T: 527240

- Se VENDE PC XT. Pantalla VGA
DD 20 Mb. T: 553440
- Se VENDE programa original Wordper-
fect para Windows con manuales.
T: 550652 (mediodia)
- Se VENDE dos trajes de novia muy
bonitos. T: 550375
- Se VENDE traje de comunión de niño
almirante. Azul marino. T: 550170
- Se VENDE calefacción industrial. Tipo
cañón con ruedas., de gasoil,
T: 554284
- Se VENDE máquina de tabaco. Buen
precio. T: 530043
- Se VENDE telescopio de 450 aument-
os a mitad de precio. Un mes de uso.
T: 552030
- Se VENDE monopatín en perfectas
condiciones. T: 546184
- Se VENDE vestido de novia. Talla 42.
Precio: 40.000 ptas. Regalo guantes y
zapatos. T: 541380 (mediodia)
- Se VENDE vestido de boda. Talla 42.
T: 648162
- Se VENDE silleta de niño Janet plus.
T: 554645 (mediodia)
- Se VENDE curso de inglés Follow me,
8 tomos, 8 videos, y ejercicios.
T: 554422
- Se VENDE cafetera de dos brazos.
Marca Gaggia. T: 552186
- Se VENDE horno de propano. Porcela-
na automático. 2m3 para ceramista.
Casi nuevo. P: 900.000 ptas.
T: 550320
- Se VENDEN llantas de aluminio de 4
radios 6Jx13x185. T: 551150
- Se VENDE juego de cubiertas 195/60
P15 y llantas 51/2X15. T: 546360
- Se VENDE grua Torga 9 mts. de alto
y 3 de brazo. T: 543203
- Se VENDE torno, taladro, radial, minia-
moladora y diversas herramientas de
bricolaje. T: 125619
- Se VENDE colección de libros de RTV
(Salvat 1969) 100 tomos. T: 554422
- Se VENDE temario oposiciones de jus-
ticia para psicólogos. T: 540122
- Se VENDEN dos perros cazadores
(Pointer y Setter irlandés) T: 543121
- Se VENDEN ocas y patos normales.
También carolinas y mandarines.
T: 521116
- Se VENDEN preciosos perros de com-
pañía, pelo largo y corto. T: 521116
- Se cuidan perros para vacaciones y
fines de semana. T: 552878
- Se VENDEN dálmatas y otras razas.



¡¡NOVIOS!!

**TROVADOR OS OFRECE SU SALA PARA CELEBRAR EL
BAILE EN EL DIA DE VUESTRO FELIZ ENLACE**

LLAMADNOS Y CONSULTADLO

¡¡Os lo hacemos a medida!!

Tfnos: 55 00 45 • 54 63 10

T: 552878

- Se VENDEN cachorros Eshauzer gigante. T: 551728
- Se REGALAN cachorros padre boxer y madre grifón. Ideales para caza del jabalí. T: 546662 (noches)
- Se VENDEN conejos de pelo largo y gato de cruce de siamés con persa. T: 521116
- Se VENDE perra raza boxer. T: 537422
- Se REGALA perra pastor alemán adiestrada. T: 55 46 42
- Se VENDE burra barata. P: 25,000 ptas. (negociables). T: 55 04 28 (Jesús Carlos)
- Se VENDEN 60 troncos de cerezo. T: 527005
- Se VENDEN tolbas de hormigón y chapa para lechones. T: 545111
- Se VENDE escopeta paralela. T: 552012
- Se VENDE piragua. T: 534221
- Se VENDE carro tienda. T: 350048 (Luis)
- Se VENDEN motores eléctricos de todo tipo y material eléctrico industrial. T: 552727
- Se VENDE generador Yamaha EF 1.400. Gasolina. Corriente alterna. 1.100 W 220 v. y continua 10A 12V con cargador baterías y 10 fluorescentes para corriente continua 12V. T: 55 13 72
- Se VENDE motobomba marca "Campeón" autoaspirante. 21/2 CV. T: 553935
- Se VENDE esquís, dos pares de botas, y bastones como para niños de 8 a 10 años. 12,000 ptas. T: 551728
- Se VENDE camilla para dar masajes y esteticiana. T: 543154
- Se VENDE estufa de keroseno. Buena y barata. T: 554024
- Se VENDE tresillo 3+2 a estrenar. En poli-piel negro. Precio a convenir. T: 541147
- Se VENDE colchón y somier. Muy buen estado. T: 55 47 41
- Se VENDEN muebles de habitación. Precio SUPERINTERESANTE. T: 553894
- Se VENDE equipo de radioaficionado completo. 100,000 ptas. T: 551181
- Se VENDE transmisor CB Marca "Presidente Lincoln" con escáner. T: 55 16 15
- Se VENDE cámara de video Sony. 50.000 ptas. T: 546536

- Se VENDE Fax Sanyo 225. Poco uso. 70.000 ptas. T: 546536
- Se VENDE teclado SK 2100, con muestreo, memoria multicanal... Buen Precio. T: 527273
- Se VENDE traje de neopreno 5 mm y 3 mm. P: 15,000 ptas. T: 540488
- Se CAMBIA puzzle de 5,000 piezas a estrenar por otros más pequeños. T: 527240
- Se VENDEN libros de 4º Administrativo y libro de contabilidad. T: 55 16 19
- Se VENDEN 12 tomos colección Montor. T: 55 11 17
- Se VENDE colección de cintas de música clásica. Barata. T: 552388
- Se ALQUILA bar en Dicastillo con MINP. T: 527087
- REGALO discos, 5 taburetes, 10 sillas de bar comedor por la compra de equipo musical y fabricante de hielo. Económico. T: 340382
- Se VENDE elevador hidráulico de dos columnas para camión de gran tonelaje y dos cilindros de elevador. T: 551112-550679
- Se VENDEN dos candelabros de plata. T: 551876
- Se VENDE lámpara de comedor en pergamino y nogal. T: 551876
- Recogería TV b/n. Pz. Santiago, 55-4º dcha.
- Se VENDEN 4 sillas de cocina de skay y acero inoxidable. T: 551876
- CLASES PARTICULARES. T: 534221
- Se NECESITA profesor para particulares de Basic-Cobol. T: 543735
- Se miden, reparten y nivelan fincas. T: 550821
- Se hacen trabajos por ordenador. T: 527240
- Se ofrece chica para limpieza de portales o casas particulares. T: 553846
- Se cuidaría enfermos por las noches y durante el día. Amplia experiencia. T: 552270
- Auxiliar de geriatría se ofrece para atender ancianos hospitalizados o en domicilio. T: 553673
- Grupo de teatro Kilkarrek necesita armario ropero. T: 551076
- Trabajaría copiando trabajos a máquina y copiando diversiones en sobrado. T: 542006 (desde las 14h.)
- Se OFRECE chica con experiencia para cuidar niños. T: 552036
- Joven casada se ofrece para trabajar por las tardes. T: 540335

OPEL AUTODILSA

Mercedesito s/n • Tfno: 55 40 12 - 55 40 51 • ESTELLA

Opel Kadett 1.8i	NA-AB	Aire acondicionado
Opel Kadett 1.6	NA-Y	25.382 ptas/mes
Opel Vectra CO	NA-X	Seminuevo
Opel Corsa 1.2	NA-P	Seminuevo
Renault 11 TSE	NA-V	16.835 ptas/mes
Peugeot 309	NA-T	18.777 ptas/mes
Ford Sierra 2.0i	NA-V	Impecable
Fiat Uno Turbo i	NA-S	Oferta semanal
Lancia Prisma Turbo Diesel	NA-U	Impecable
Renault 9	NA-L	250.000 ptas

REVISADOS/GARANTIA HASTA 1 AÑO
OPCIÓN DE RECOMPRA

- Se Ofrecen camareros para fiestas, bodas y fines de semana. T: 552720
- Se ofrece mujer para trabajos de limpieza. T: 553664
- Se OFRECE ingeniero técnico agrícola T: 941-226452
- Se ofrece chica para trabajar en tienda. T: 546737
- Se ofrece camarera con experiencia. Diario, fines de semana y fiestas de Estella. T: 543730
- Chico de 27 años busca trabajo de carpintería. T: 553846
- Se OFRECE chico para trabajar a partir del 16 de julio. T: 551619
- Se OFRECE persona responsable para trabajar en Estella o alrededores. T: 540491 (Juan).
- Con furgoneta pequeña.
- Se necesita habitación urgente para licenciada, con derecho a cocina o piso compartido. T: 810281
- Se necesita habitación para dos personas en piso compartido. T: 546777
- Se necesita habitación urgente con derecho a cocina o en piso compartido. (Ana) T:548089 (mañanas)
- Se NECESITA chica para compartir piso en Pamplona el próximo curso. T: 550720
- Se BUSCAN dos chicas para compartir piso en Pamplona. T: 244194 (Maite) T: 541252 (Maite, fines de semana) Llamar a partir de las 22:00 h.
- Se necesita chica para compartir piso en Zaragoza el próximo curso. T: 553102-550995
- Se necesita chica para compartir piso en Pamplona. T: 550711-221247
- Se NECESITA chica para compartir

- piso en Pamplona. T: 53 72 62
- Se NECESITA chica para compartir piso. T: 55 09 68
- PERDIDA pulsera de oro en fiestas. Colgante con nombre "Jesús". T: 55 48 41
- ENCONTRADA pulsera de oro en la Plaza de Toros. T: 551156
- PERDIDA gata de angora de color blanco. Nombre Sila. Razón: Javier Solano

CONTACTOS

Chico de 21 años desea amistad o relación sincera con chicos jóvenes. Contestaré todas las cartas. Apartado 1174 Pamplona.

Chico responsable, bien situado, desearía relación con chica de 24 a 35 años con fines serios. T: 537334 (a partir de las 10 de la noche) Abstenerse curiosos.

Chico desea amistad sincera con chicos. Apartado 1322. Pamplona.

Chico de Estella, tímido, le gustaría entablar amistad con chicas de 20 a 30 años. Los sábados a la noche estoy en el Código. Voy siempre con camisa y pantalón vaquero.

Chica tímida de Estella desea conocer al chico de la camisa y el pantalón vaquero del Código. Da más pistas, por favor.

Anuncios ENTRE

PARTICULARES • GRATUITOS en el

Tfno: 55 44 22, por

FAX: 55 44 22, o por Correo en

C/ García el Restaurador, 10-2º

31200 ESTELLA

ROZAS

JOYERIA - RELOJERIA - NUMISMATICA

Miembro de la Asociación Numismática Española nº 840

- Taller propio de reparación de joyería.
- Encargos en el día.
- Compra y venta de billetes y monedas españolas y extranjeras.

C/ La Estrella, 7 Tfno: 55 06 86 ESTELLA

Café • Bar

IRIVER

Abierto desde las 3 de la tarde

Plaza de los fueros, 32
Tfno: 55 25 56
ESTELLA

"BODEGON CACHETAS"
en
HOTEL IRACHE

MENU BODEGON

-ENTREMESES:

- Gamba cocida 3 por pax.
- Cogollos con anchoas.
- Paté de la casa.
- Espárragos con mahonesa
- Ensalada de chaca
- Mejillones con vinagreta

-CARNE:

- Gorrín Asado con Lechuga
- Paletilla de cordero con lechuga
- Pierna de cordero rellena con guarnición

- POSTRE: Escocés o Tarta de la Casa

PRECIO: 2.200 ptas. (IVA inc.)

RESERVA DE MESA ☎ 55 11 50

Hotel **IRACHE**

Ayegui - Estella (NAVARRA)

Tfno: (948) 55 11 50

• **Esta quincena FELICITAMOS a...**



Angel
San Martín Núñez
cumplió 2 años
el 16 de agosto.
Lezáun.



Miriam
Goyache Fernández
cumplió 6 años
el 26 de agosto.
Estudia en el
Colegio Santa Ana.



Irantzu
Núñez Echávarri
cumplió 3 años
el 27 de agosto.
Lezáun.



Sandra
León Gorria
cumplió 3 años
el 28 de agosto.
Estudia en el
Colegio del Puy



Aitor
Álvarez Sánchez
cumple 11 años
el 3 de septiembre.
Estudia en el
Colegio Santa Ana



María
Moreno Martínez
cumple 12 años
el 8 de septiembre.
Estudia en el
Colegio Santa Ana.